

**INSIDE:**

- Vital Voices conference for women held in Kyiv — page 3.
- A moment of silence on November 24 — page 5.
- Are you really Ukrainian? A scholar speaks — page 9.

# THE UKRAINIAN WEEKLY

Published by the Ukrainian National Association Inc., a fraternal non-profit association

Vol. LXXV

No. 45

THE UKRAINIAN WEEKLY

SUNDAY, NOVEMBER 11, 2007

\$1/\$2 in Ukraine

## The Holodomor's 75<sup>th</sup> anniversary



"The Earth" by Bohdan Pevny.

We bow our heads in memory of 10 million

November 17 marks the official beginning of the year marking the 75th anniversary of the Holodomor, the Famine-Genocide of 1932-1933 in Ukraine, whose death toll was up to 10 million.

On November 17 New York City will be the site of a "March of Remembrance" and requiem service dedicated to the victims of the Holodomor. Commemorations of this solemn anniversary will continue worldwide through 2007-2008 as the Ukrainian nation mourns the men, women and children deliberately starved to death by the regime of Joseph Stalin.

Seen on the left is late artist Bohdan Pevny's depiction of the Holodomor: a work titled "Zemlia," or "The Earth" (oil on canvas, 1963). Dedicated to the memory of the 1932-1933 Famine, the work is based on a clip from the renowned Oleksander Dovzhenko's film on the same subject. The painting is now owned by the Ukrainian Orthodox Church of the U.S.A. and is housed at the Church's center in South Bound Brook, N.J.

## Ukrainian Canadian Congress focuses on "Connecting Our Community"

WINNIPEG, Manitoba – The national coordinating body for Ukrainian Canadians – the Ukrainian Canadian Congress (UCC) – concluded its 22nd triennial congress in Winnipeg on October 19-22 under the slogan "Connecting Our Community."

The congress elected Toronto lawyer and businessperson Paul Grod as its national president. In his acceptance speech, Mr. Grod outlined a program of increasing the reach of the UCC to make it more active in Canadian society. He said he plans to ensure that the Holodomor Famine-Genocide of 1932-1933 in Ukraine is properly commemorated this year, its 75th anniversary.

Mr. Grod also pledged that the UCC will have a government and public affairs presence in Ottawa by October 2008.

He thanked outgoing UCC President Orysia Sushko for her tremendous work on behalf of the organization and acknowledged the numerous successes that characterized her tenure as president.

Delegates at the well-attended meeting discussed a variety of issues, including the preservation of Canada's Ukrainian heritage, Ukrainian language education, the UCC's support for the continued development of Ukrainian Canadian culture and how Canada's relationship with Ukraine will be further

developed.

A critical review was undertaken of how the UCC can better serve its membership and the broader community. All the sessions produced important resolutions which were adopted by the convention and which will serve as a guide for the UCC Board of Directors for the next three years. These resolutions will be available on the UCC website, [www.ucc.ca](http://www.ucc.ca).

Particular attention was devoted to connecting Ukrainian Canadian youths to the work of the UCC. A highlight of the congress was the concurrent meeting of the Ukrainian Canadian Student's Union, commonly known by its Ukrainian acronym SUSK, which for the first time in many years held its national convention in conjunction with the UCC congress. The UCC committed itself to assisting SUSK in reinvigorating its network across Canada.

Changes to the UCC Constitution were adopted which will allow for more direct participation of UCC branches in the working of the UCC's central decision-making organs and will see the election of all executive officers directly by the triennial congress.

During the convention, Taras Shevchenko Medals, the UCC's highest form of recognition, were awarded to a number of deserving individuals. In the

(Continued on page 8)

## Party of the Regions leaders delay convocation of new Verkhovna Rada

by Zenon Zawada

Kyiv Press Bureau

KYIV – Since the announcement of the official parliamentary election results, the Party of the Regions of Ukraine has repeated its standard rhetoric of uniting for the sake of the nation and getting down to the business of governing.

Once again, the rhetoric proved hollow as Party of the Regions leaders refused to attend the first three working group meetings to prepare for the sixth convocation of the Verkhovna Rada, recruiting the Communist Party of Ukraine and Volodymyr Lytvyn Bloc to their cause.

Their absence denied the necessary 16-vote quorum to initiate the session of the working group, which was attended by 15 representatives of the Yulia Tymoshenko and Our Ukraine–People's Self-Defense blocs, who promised to form the next coalition government.

"They're trying to hold onto their government as long as possible," Ms. Tymoshenko said of her arch rival, the Party of the Regions (PRU), accusing its politicians of sabotage and abusing the Constitution of Ukraine.

"In this time, they are continuing shadow privatization of land. They are continuing to divide the nation's resources and properties in the shadow. And, of course, they need a bit more time because there's something they still

haven't taken from the country. That's why they're holding up the process," Ms. Tymoshenko charged.

PRU National Deputy-Elect Rasia Bohatyriova denied accusations her colleagues are intentionally stalling the preparations for the next parliamentary convocation. All the party's elected deputies must be registered with the Central Election Commission (CEC) before they can take part in the working group, she alleged.

At the third attempt to convene the working group on November 8, the majority of PRU deputies had yet to register with the CEC and were trickling in on an individual basis.

Politicians' predictions for the date of the first Verkhovna Rada sessions ranged between November 16 and 25, which is the deadline that authorizes the Ukrainian president to call new elections. (The Constitution also states that the president can't call new elections within a year of pre-term elections.)

While the Russian-oriented forces appeared to stall, tensions within the diverse and fragile Our Ukraine – People's Self-Defense Bloc (OU-PSD) continued to simmer.

Three OU-PSD elected deputies – Ihor Kril, Vasyl Petiovka and Ivan Pliusch – had yet to sign an agreement to form the democratic forces coalition with the

(Continued on page 3)

## ANALYSIS

## President's party is weakest link in planned Orange coalition

by Taras Kuzio

*Eurasia Daily Monitor*

Friday, November 2, was the last day that the Our Ukraine – People's Self Defense (OU-PSD) bloc could collect signatures to support a "democratic" (Orange) coalition with the Yulia Tymoshenko Bloc (YTB). YTB national deputies have openly expressed their fear that disunity in OU-PSD will lead to an unstable Orange coalition and a political crisis in 2008.

By November 2, 69 of the 72 OU-PSD deputies had signed. The fact that three deputies have not signed is significant. As the Orange coalition only has a slim majority of 228 deputies (156 YTB plus 72 OU-PSD) in the 450-seat Verkhovna Rada, a parliamentary motion for Yulia Tymoshenko to become prime minister would fail if the trio sat out.

The three absentees are National Security and Defense Council (NSDC) Secretary Ivan Pliusch and two deputies from Zakarpattia, the only district OU-PSD won in the September 30 elections. The two – Ihor Kril and Vasyl Petiovka – are allies of the head of the Presidential Secretariat, Viktor Baloha, himself a native of Zakarpattia.

This situation is yet another indicator that OU-PSD would be an unstable partner in either the planned Orange coalition or a theoretical grand coalition with the rival Party of the Regions.

First, it shows that President Viktor Yushchenko has no control over his deputies. They have ignored his October 30 demand that "all of those colleagues who had not signed the declaration on a personal level [should] do so as quickly as possible."

Second, Mr. Yushchenko is now wavering on key agreements, including Our Ukraine's February 24 agreement to cooperate on a future coalition with YTB, an inter-party agreement on August 2 that ruled out either YTB or OU-PSD joining a coalition with the Party of the Regions or the Communists, and an October 15 draft coalition agreement between YTB and OU-PSD that was reinforced by an October 29 OU-PSD presidium meeting.

Any betrayal of these commitments and agreements risks voter wrath. The Socialists learned that lesson this year, when voters angry over their betrayal of the Orange coalition in the summer of 2006 kept the party out of Parliament for the first time in its history.

Third, even though Our Ukraine was overhauled in the first quarter of 2007 with a new leader (Viacheslav Kyrylenko), an alliance with Yurii Lutsenko and his eponymous group, and

the removal of businessmen accused of corruption, OU-PSD received the same 14 percent of the vote as our Ukraine did last year.

Fourth, prior to the elections OU-PSD leaders committed themselves to unite their nine marginal parties into a single pro-presidential force. However, this has not happened and is unlikely to occur while President Yushchenko wavers over which coalition to support.

Two of the parties in OU-PSD have already stated that their deputies will not vote for legislation on the imperative mandate, which penalizes deputies for leaving their factions with the threat of losing their seat. YTB initiated that regulation in the outgoing Parliament, but the legislation was never adopted.

Mr. Baloha reminded OU-PSD that it had agreed to unification steps prior to the elections and that the aim is to build a presidential party. But so far there is no legal mechanism to merge parties; instead the members of the eight parties would need to self-liquidate and then join Our Ukraine.

In contrast, YTB and the Party of the Regions emerged from the 2006 and 2007 parliamentary elections as Ukraine's only real party machines. The personal charisma of Ms. Tymoshenko in YTB and the Soviet-style discipline in the Party of the Regions means their ranks act as a united front.

Fifth, there are five influential groups in OU-PSD who are openly hostile to a coalition with the "populist" YTB and to Ms. Tymoshenko's return as prime minister. These include the pro-grand coalition wing of OU-PSD grouped around former Prime Minister Yurii Yekhanurov, Sobor party leader Anatolii Matvienko and Petro Poroshenko, a businessman who withdrew from the OU-PSD 2007 election list in exchange for the position of chairman of the National Bank of Ukraine.

A second group has coalesced around NSDC Secretary Pliusch. The NSDC under President Yushchenko has morphed from an institution involved in formulating national security policy into a shadow government.

A third group is aligned around Mr. Baloha, who has been tempted by a Party of the Regions offer to back him as prime minister in a grand coalition that would make incumbent Prime Minister Viktor Yanukovich Rada chairman. The Party of the Regions has continued to combine inducements for Mr. Yushchenko to switch to a grand coalition by agreeing to drop contentious issues (i.e., referendums on NATO membership and Russian as a second state language).

A fourth faction is grouped around presidential legal adviser Stepan Havrysh, the coordinator of the pro-Kuchma parliamentary coalition in Parliament prior to the Orange Revolution. The return of Ms. Tymoshenko would lead to a "deep systematic crisis," Mr. Havrysh predicted.

Finally, opposition comes from First Lady Kateryn Yushchenko, whose personal dislike for Ms. Tymoshenko is well-known in Kyiv.

Although personal, economic and ideological conflicts serve to dampen these groups' support for Ms. Tymoshenko, gender cannot be ignored as an additional factor. Antipathy toward Ms.

(Continued on page 22)

## NEWSBRIEFS

### Tymoshenko sees deliberate delay

KYIV – Yulia Tymoshenko, the leader of the bloc bearing her name, said on November 6 that the Party of the Regions (PRU) is deliberately delaying the work of a group preparing the opening session of the Verkhovna Rada elected in the September 30 elections, Interfax reported. The group, consisting of party representatives in numbers proportional to the number of seats won by their respective blocs in the new Parliament, met for the first time on November 6. PRU representatives left the meeting, arguing that they will attend preparations for the opening of the Verkhovna Rada only after the Central Election Commission officially registers new lawmakers. Ms. Tymoshenko said that the reason for the absence of the PRU is "evident." "They want to retain their government for as long as possible, and during this time, they are continuing the shadow privatization of property," she said, adding that the first session of the new Parliament will be held with or without the Party of the Regions. (RFE/RL Newsline)

### Working group preps for new Rada

KYIV – The chairman of the Verkhovna Rada's fifth convocation, Oleksander Moroz, kicked off a meeting of a working group to prepare for the first sitting of the Rada's sixth convocation on November 6. The lone representative of the Party of the Regions in attendance, Raisa Bohatyriova, recommended that the meeting be put off until the registration of national deputies is completed by the Central Election Commission. The meeting was not attended by representatives of the Communist Party of Ukraine. CPU leader Petro Symonenko said he is against holding the sitting without the participation of the PRU. According to law, the working group should comprise members who have already been registered by the CEC. The deadline for registration is November 16. As of November 6 the CEC registered 243 national deputies. (Ukrinform)

### Envoy comments on Ukraine and NATO

KYIV – U.S. Ambassador to Ukraine

William Taylor said on November 5 that Ukraine's possible accession to NATO depends exclusively on a decision by the Ukrainian public, and that no NATO members will push Ukraine toward joining the alliance, Ukrainian media reported. If Ukraine wants to join NATO, Mr. Taylor continued, the alliance's doors will be open, but the first step will be for Ukraine to embark on a NATO Membership Action Plan. Mr. Taylor also said that accession to NATO does not automatically entail the deployment of foreign military bases or nuclear weapons on Ukrainian territory. The ambassador added that NATO allies share the values of democracy, a market economy and mutual security. Ukraine's prime minister and president believe that the public should offer their opinions on NATO entry in a referendum. But President Viktor Yushchenko recently said that the Ukrainian people are not well enough informed about NATO, and that such a referendum therefore should not be held within the next few years. (RFE/RL Newsline)

### Ukrainians divided on Orange coalition

KYIV – A survey conducted by the Public Opinion – Ukraine foundation shows that 45 percent of Ukrainians support a coalition between the Yulia Tymoshenko Bloc (YTB) and the Our Ukraine – People's Self-Defense bloc (OU-PSD) in the new Verkhovna Rada, while 42 percent are against it, Interfax reported on November 5. The same coalition with the addition of the Volodymyr Lytvyn Bloc received the support of 41 percent of respondents. The survey, answered by 2,000 Ukrainians between October 18 and 28, also found that other possible coalitions, between the Party of the Regions and OU-PSD, or between the Party of the Regions and the YTB, have the approval of 25 percent and 14 percent of Ukrainians, respectively. (RFE/RL Newsline)

### Kyiv postpones WTO accession

KYIV – Ukraine, which hoped to complete its 14-year-long talks to join the

(Continued on page 14)

## Corrections

Due to a typographical error, in "Steps toward recognition of UPA draw praise and condemnation" (October 28), the name of the Federation of Russian Jewish Communities was incorrectly rendered on second reference with the word "Communities" given as "Communists."

In "Ukrainian Stars in America' concert marks baritone's 25th anniversary" (October 28) the first name of Oleg Chmyr was incorrectly given as Oleh in the photo captions, although it was correctly cited in the story.

## THE UKRAINIAN WEEKLY

FOUNDED 1933

An English-language newspaper published by the Ukrainian National Association Inc., a non-profit association, at 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054.

Yearly subscription rate: \$55; for UNA members – \$45.

Periodicals postage paid at Parsippany, NJ 07054 and additional mailing offices. (ISSN – 0273-9348)

The Weekly: UNA:  
Tel: (973) 292-9800; Fax: (973) 644-9510 Tel: (973) 292-9800; Fax: (973) 292-0900

Postmaster, send address changes to: Editor-in-chief: Roma Hadzewycz  
The Ukrainian Weekly Editors:  
2200 Route 10 Zenon Zawada (Kyiv)  
P.O. Box 280 Matthew Dubas  
Parsippany, NJ 07054

The Ukrainian Weekly Archive: www.ukrweekly.com; e-mail: staff@ukrweekly.com

The Ukrainian Weekly, November 11, 2007 No. 45, Vol. LXXV

Copyright © 2007 The Ukrainian Weekly

### ADMINISTRATION OF THE UKRAINIAN WEEKLY AND SVOBODA

Walter Honcharyk, administrator (973) 292-9800, ext. 3041  
e-mail: ukradmin@att.net  
Maria Oscislowski, advertising manager (973) 292-9800, ext. 3040  
e-mail: adukr@optonline.net  
Maryka Pendzola, subscriptions (973) 292-9800, ext. 3042  
e-mail: ukrsubscr@att.net

# 10th annual Vital Voices of Eurasia conference meets in Kyiv

by Zenon Zawada

Kyiv Press Bureau

KYIV – When Hillary Clinton and Madeleine Albright launched the first Vital Voices of Eurasia conference 10 years ago in Vienna, it was geared precisely towards women such as Oksana Horbunova, a pioneer in the fight against human trafficking in Ukraine.

In her attempts to combat a sophisticated international criminal operation at the time, Ms. Horbunova had few contacts beyond Kyiv, where the Ministry of Internal Affairs was doing little to investigate the problem and showed little interest in listening to her.

“I had access to resources – connections and relationships – she would have no way been able to access on her own,” said Melanne Verveer, co-founder of the Vital Voices Global Partnerships and Ms. Horbunova’s mentor ever since their meeting.

These resources made possible the first international law enforcement meeting on human trafficking in Kyiv, one of dozens of initiatives that would not have been possible if Vital Voices hadn’t reached out to Ukraine’s budding female leaders.

Ms. Horbunova and her Ukrainian colleagues returned their gratitude by welcoming and hosting more than 150 women in Kyiv for the 10th annual Vital Voices of Eurasia Leadership Summit for Women and Girls, held on October 14-17 at the Diplomatic Academy of the Ministry of Foreign Affairs.

Among those attending were First Lady of Ukraine Kateryna Yushchenko, former Canadian Prime Minister Kim Campbell, anti-AIDS Foundation Chair Elena Franchuk, CNN U.S. Affairs Editor Jill Dougherty and U.S. astronaut Heidemarie Stefanyshyn-Piper, a

Ukrainian American.

In welcoming the conference and serving as its honorary co-chair, Ms. Yushchenko cited activist and writer Solomiya Pavlychko, who wrote, “There are not separate female problems. There are problems of society.”

Without the support of non-governmental organizations and citizens’ organizations, and the active participation of women, such problems won’t be effectively resolved by government alone, she said.

Women make up 54 percent of the Ukrainian population, but they are largely absent from society’s leadership positions, where key, strategic decisions are made, noted Ms. Yushchenko. For example, only 10 percent of Ukraine’s members of Parliament are women.

The average wage of women in Ukraine is 69 percent that of their male counterparts, which becomes especially difficult when women begin receiving pensions based on their lifetime wages.

Almost 80 percent of medical, education and cultural workers in Ukraine are women, she said, and these are some of the worst paid jobs in the economy. “I am convinced that only thanks to them – true professionals, enthusiasts of their matters and patriots – Ukraine is successfully renewing itself and developing,” she said.

The first lady specifically praised Maryna Krysa of Friends of Children, which helped practically every orphanage in Ukraine; Ms. Franchuk, who awakens society’s awareness about the danger of AIDS; Ruslana Lyzhychko, who uses her artistic talents to raise awareness on human trafficking; Marta Kolomayets, who actively raises funds to support women with cancer and organizes programs for female leaders; Sonia Soutus, a Coca-Cola executive who demonstrates



Zenon Zawada

**Vital Voices Global Partnership Co-Founder Melanne Verveer (left) and Oksana Horbunova of the International Organization for Migration, who have worked together ever since the first Vital Voices of Eurasia conference held 10 years ago in Vienna.**

corporate responsibility by supporting many cultural and social projects; Natalie Jaresko, who finances projects to support small- and middle-businesses through her investment company Horizon Capital and is personally involved with cultural and medical programs; and Kateryna Levchenko of La Strada, an organization that returns dignity and human rights to hundreds of Ukrainian women who were trafficking victims.

Though a decade has passed, many of the problems confronting the women of Eurasia remain.

Each day of the conference addressed a relevant theme in the women’s lives –

“Women as an Economic Force,” “Increasing Women’s Legal and Human Rights,” “Combating Human Trafficking and Violence Against Women” and “Political Leadership and Fighting Corruption.”

Group sessions involved training in communications skills, leadership techniques, advocacy, negotiations, accessing capital and strategic planning.

Ten years after launching an incubator for female leaders, this year’s conference demonstrated the strength and maturity of the relationships that were formed and the

(Continued on page 20)

## Heidemarie Stefanyshyn-Piper attends Vital Voices conference

by Zenon Zawada

Kyiv Press Bureau

KYIV – One of the most vital voices to emerge recently belongs to Heidemarie Stefanyshyn-Piper, a role model for women pursuing careers in the challenging field of aerospace and engineering.

Attending her first Vital Voices conference during her second visit to Ukraine, Ms. Stefanyshyn-Piper said she was impressed with the women involved and the Vital Voices Global Partnership’s mission of investing in women to transform the world.

“There are quite a number of amazing people out there working to improve conditions for women, improve their lives and empower women to go on their own,” she told The Ukrainian Weekly. “We discussed social issues, examining the aspects of women as an economic force.”

Ms. Stefanyshyn-Piper emerged as a role model among Ukrainians and the diaspora alike in September 2006 after serving as a mission specialist on the space shuttle Atlantis, where the crew spent 12 days successfully restarting the assembly of the International Space Station.

In January, industrial and media magnate Victor Pinchuk arranged for Ms. Stefanyshyn-Piper to visit Ukraine for the first time. She engaged in several high-profile meetings in Kyiv and visited the humble Lviv-area villages where her relatives live.



Zenon Zawada

**U.S. astronaut Heidemarie Stefanyshyn-Piper at the 10th annual Vital Voices of Eurasia conference held in Kyiv.**

Vital Voices Global Partnership Co-Founder and fellow Ukrainian American Melanne Verveer extended the invitation to Ms. Stefanyshyn-Piper to attend the first Vital Voices conference in Ukraine on October 14-17.

On this trip, Ms. Stefanyshyn-Piper stayed for only five days in Kyiv because she is already preparing for her next space mission, a return to the International Space Station planned for

(Continued on page 20)

## Party of the Regions...

(Continued from page 1)

Tymoshenko Bloc.

“This is not a legal document,” Mr. Kril said in defending his stance. “It’s only needed to demonstrate to people.”

He made his statement after the bloc issued two statements, one in Mr. Kril’s name, declaring that all its members, without exception, would sign the agreement by November 5.

Meanwhile, the Sobor Ukrainian Republican Party, one of nine parties of the OU-PSD, on November 8 sent a list

of proposed changes to the democratic forces coalition agreement.

The changes deal with administrative reform, the imperative mandate prohibiting deputies from switching factions, returning lost Soviet-era Oschadbank savings and Ukraine’s entry into the North Atlantic Treaty Organization.

The party, led by Anatolii Matviyenko, also proposed a set of bills for immediate passage. Should the bloc’s political council reject the proposals, the Sobor party stated that it would reserve the right to sign the coalition agreement with reservations.

## Quotable notes

“... It is important that Europe and the United States do what we can to help Ukraine reach levels of prosperity and stability that will mark the end of its transition.

“We can support Ukraine’s efforts to build a stronger economy by enhancing our trade relationships. If and when the people of Ukraine are ready, we can and should encourage their integration into the European Union and NATO.

“We should also continue to send sincere people to Ukraine to assist Ukrainians with the technical aspects of developing civil society.

“We have the largest Peace Corps program in the world in Ukraine and a variety of other cultural and educational exchange programs. This is key because we need more ambassadors than any State Department could ever produce.

“We must remember that this is Ukraine’s journey, and that we cannot take it for them. But we have a moral responsibility to support Ukrainians in their pursuit of freedom and democracy.

“We must help them realize their potential as a nation and support the creation of a space where individuals can realize their ambitions. This is who and what we are, what we believe in, and as a free and independent nation, Ukraine has a share in that legacy.”

– Sen. Joseph R. Biden Jr., chairman of the U.S. Senate Committee on Foreign Relations and candidate for the Democratic nomination for president, in a letter to Roundtable VIII on “Ukraine’s Quest for Mature Nation Statehood.”

# Ukrainian American Youth Association convenes plenum

by Orest Kozicky

PARMA, Ohio – On Saturday and Sunday, October 27-28, representatives from Ukrainian American Youth Association (UAYA) branches throughout the United States convened for a plenum at the Cleveland UAYA's building in Parma.

Bohdan Harhaj, president of the UAYA national board in the United States, opened Saturday's sessions by welcoming the 50 participants. He and



Lesia Harhaj and Yuriy Symchyk speak during a session on keeping college-age members involved.

Andriy Bihun, the national board's "bulavnyi," then presented a general overview of the status of the UAYA national board, including its financial report and the status of UAYA branches and regional camp resorts in the United States.

A discussion session followed, allowing the national board to address issues raised by branch representatives.

Roman Kozicky and Chrystia Wereschak, respectively, the eastern and western regional U.S.A. coordinators for the UAYA national board, moderated the first Saturday session, which addressed the question of what is the primary goal of the UAYA.

Yuriy Symchyk and Lesia Harhaj moderated the second session, which addressed the issue of how to keep college-age members active in the organization and in the Ukrainian diaspora.

Both sessions were followed by lively discussions and a healthy exchange of ideas. The Saturday session ended with a vechirka hosted by the Cleveland UAYA and its hosting committee chair Ihor Diaczun.

On Sunday, the UAYA plenum participants took part in divine liturgy at the Cathedral of the Ukrainian Catholic Eparchy of St. Josaphat of Parma, Ohio.

During the opening session on Sunday, Mr. Harhaj conducted an open forum that provided each UAYA branch the opportunity to present problems specific to its region and within UAYA in



UAYA national board members (from right): Bohdan Harhaj, Andriy Bihun and Myron Pryjmak during the plenum.

general. A wide variety of problems and constructive criticisms were presented. The detrimental effects of assimilation, competition with extracurricular school and other recreational activities, and parental apathy were some of the greatest obstacles encountered by many in the UAYA leadership. Several approaches to these mutual problems were discussed.

Olenka Halkowycz and Marijka Poliszczuk, the co-directors of education for the UAYA national board, moderated

the final session which addressed issues in the education of the youth members of the UAYA. After presenting their views, the two leaders conducted a youth education workshop, which opened another lively discussion.

Mr. Harhaj closed the plenum by thanking the members of the Cleveland UAYA hosting committee for their work and all of the branch representatives for their participation.

## The Ukrainian Weekly Press Fund: October

Amount	Name	City			
\$1,000.00	M. Swinchuck (in memory of beloved wife Elizabeth Swinchuk)	Hicksville, N.Y.			
\$500.00	Leonard L. and Helena Mazur	Mountain Lakes, N.J.			
\$105.00	Irene Nowak	Milwaukee, Wis.			
\$100.00	Roman Hyszczynskij Wolodymyr Klokiw Bohdan Sereda Boris and Yuliya Wirstiuk	Topeka, Kan. Rye, N.Y. New York, N.Y. Hackettstown, N.J.			
\$60.00	Maria Polanskyj	Matawan, N.J.			
\$55.00	I. Bardyn Yurij Holowinsky Irena Ivanonko Bohdan Puzyk Joanna Ratych Tanya Vena Wolodymyr Wronskyj	Toronto, Ont. Leesburg, Va. Johnson City, N.Y. Darien, Conn. Edison, N.J. West Orange, N.J. Greenlawn, N.Y.			
\$50.00	Orest Deychakiwsky Michael McGrath Wolodymyr Petryshyn Ukrainian American Veterans Jerema Wolosenko Steven Yevich	Beltsville, Md. Franklin Square, N.Y. Cranford, N.J. Passaic, N.J. Brookline, Mass. New Orleans, La.			
\$45.00	Walter Bula Karl and Marie Kjellberg Daria Kurylko Stephen Matkowsky Joseph B. and Martha T. Mazuryk Ihor Puhacz Jaroslaw Semkiw Bohdan Steciw Samuel Walczuk	Columbus, N.J. Eatontown, N.J. New Providence, N.J. Rochester, N.Y. Danville, Calif. Macungie, Pa. Boiling Springs, Pa. Palo Alto, Calif. Beacon Falls, Conn.			
\$35.00	Olena Boyko	Urbanna, Va.			
\$30.00	Demetrius Cap Lubov Demchuk Luba Keske Boris Lushniak Mark Mycio Natalie Olds Walter Swyrydenko G. Vytanovych Olena Wawryshyn	Newburyport, Mass. Winnetka, Calif. Woodland Hills, Calif. Rockville, Md. Old Bethpage, N.Y. Fenton, Mich. Cleveland, Ohio Glen Ellyn, Ill. Toronto, Ont.			
\$25.00	Sophie and Stephen Chmil	Pawleys Island, S.C.			
			Vera Chuma-Bitcon Ihor Davydovych Mykola and Oksana Koropecyk Ihor Koszman Cathy Kotlar Michael and Kathryn Kowalczyk Bohdan Kuczarskyj Paul Melinyshyn Anyia Shepelavey Stephen Sokolyk George Stecyk Gregory Szczerbaniuk Christine Wynnyk-Wilson	Wayne, N.J. Montreal, Quebec Baltimore, Md. Montgomery, Tex. Wyckoff, N.J. Johnson City, N.Y. Minneapolis, Minn. Elk Grove Village, Ill. Columbia, Md. New Braunfels, Tex. Scottsdale, Ariz. Joliet, Ill. The Hills, Tex.	
\$20.00	Valery Bardash Andrew Czuczuk Irene Durbak Elayne Eberhart Iwan Haftkowycz Leonid Konratiuk Millie Lotocka-Jones Christine Smith	Pittston, Me. Raleigh, N.C. Madison, Wis. Jackson, Mich. Trenton, N.J. Belmont, Mass. Virginia Beach, Va. Harrisburg, Pa.			
\$15.00	Bohdan Bejger Christine Bonacorsa Roman Chaws Ross Chomiak Irena Jemetz Andrew Kazewych Ivan and Marta Kryvutsky Eugene Kurdydyk Michael Lysko Irynej Prokopovych Irene Saikevych Michael and Oksana Saldyt George Slusarczuk Russell Spikula Dennis Stachiv Ihor Vitkovitsky Peter Yurkowski Andrew Zarycky	Buffalo, N.Y. Belleville, N.J. Windsor Locks, Conn. Washington, D.C. Warners, N.Y. Williamston, Mich. College Park, Md. Toronto, Ont. Leesport, Pa. Calabasas, Calif. Talent, Ore. Amherst, N.Y. Monroe, N.Y. Winston Salem, N.C. Middlesex, N.J. Silver Spring, Md. Manchester, N.J. Goodrich, Mich.			
\$10.00	Anonymous Alex Bachnivsky Lesia Bekersky Michael Bochno Senny Boone			Elkhart, Ind. Whitesboro, N.Y. Toronto, Ont. Indian Head, Md.	
			Anna Chopek Oksana Danylyk Danylo Demidenko Roman Drozd Paul Himka Orest and Maria Hrynewycz The Very Rev. Nestor Kowal Alex Kramarchuk Stephan and Daria Krawczeniuk Anatole Kryworuchko Roman and Julianna Maziak Michael Petriwsky Bohdan Samokyszyn Natalie Santarsiero Nicholas Skirka Lina Stepova Ann Swanson Danylo Tkach Dmytro Zilnyk	Los Alamos, N.M. Houston, Tex. Gaithersburg, Md. Broadview Heights, Ohio Springville, Pa. Elmwood Park, Ill. Scranton, Pa. Jupiter, Fla. Jersey City, N.J. Ottawa, Ont. Bloomfield Hills, Mich. North Port, Fla. Parma, Ohio Naples, Fla. Yonkers, N.Y. Westminister, Colo. Palo Alto, Calif. Englewood, Colo. Salem, Ore.	
\$5.00	Maria Dorozynsky Wolodymyr Dyhdalo Rodion Folis Merle and Bonnie Jurkiewicz B. and H. Kandiuk Wolodymyra Kawka Roman Kopychuk Natalie Ladd Alexander Malucky George Olesnicki Christina Sitko Olya Smyszniuk	North Port, Fla. Troy, Mich. Coatsville, Pa. Toledo, Ohio Glen Spey, N.Y. Drexel Hill, Pa. St. Augustine, Fla. W. Seneca, N.Y. Calgary, Alberta Toms River, N.J. Garrettsville, Ohio Chicago, Ill.			
<b>TOTAL: \$4,555.00</b>					
<i>Sincere thanks to all contributors to The Ukrainian Weekly Press Fund.</i>					
<i>The Ukrainian Weekly Press Fund is the only fund dedicated exclusively to supporting the work of this publication.</i>					

## FOR THE RECORD: UNESCO resolution on the Holodomor

On November 1 the General Conference of UNESCO adopted a resolution on "Remembrance of Victims of the Great Famine (Holodomor) in Ukraine." The following information about the resolution was provided by the Consulate General of Ukraine in Toronto.

At its seventh meeting the Commission examined item 14.3 – "Remembrance of Victims of the Great Famine (Holodomor) in Ukraine" and decided to establish a Working Group composed of Argentina, Canada, Egypt, Germany, Kazakhstan, Norway, Poland, the Russian Federation, Serbia, Ukraine, Tajikistan and the United States to discuss this item and in particular the draft resolution contained in Paragraph 6 of the Annex of Document 34 C/50 in view of its consideration at its eighth meeting.

The commission recommended that the General Conference adopt in extenso with a view to its inclusion in the Records of the General Conference, Volume I (Resolutions), the draft resolution contained in Paragraph 6 of the Annex of Document 34 C/50 submitted by Ukraine and co-sponsored by: Algeria, Argentina, Azerbaijan, Bangladesh, Burkina Faso, Cameroon, Canada, Costa Rica, Côte d'Ivoire, the Czech Republic, the Democratic Republic of the Congo, Equatorial Guinea, Estonia, France, Gabon, Georgia, Guatemala, Guinea, Honduras, Kazakhstan, Kenya, Kuwait, Kyrgyzstan, Latvia, Lithuania, Madagascar, Mauritius, Monaco, Niger, Nigeria, Paraguay, Peru, the Philippines, Poland, the Republic of Moldova, Senegal, Suriname, Swaziland, Tajikistan, The former Yugoslav Republic of Macedonia, the United States of America, Uruguay, Venezuela (Bolivarian Republic of), Zambia and Zimbabwe, as amended by the commission.

The resolution reads as follows.

The General Conference, Remembering the Great Famine (Holodomor), that took innocent lives of millions of Ukrainians in 1932-1933,

Equally commemorating the memory of millions of Russians, Kazakhs and representatives of other nationalities who died of starvation in 1932-1933 in the Volga river region, Northern Caucasus, Kazakhstan and in other parts of the former Soviet Union,

Recalling the Joint Statement on the 70th anniversary of the Great Famine (Holodomor) of 1932-1933 in Ukraine that was circulated as an official document of the United Nations General Assembly and in which the Great Famine (Holodomor) was officially recognized as the national tragedy of the Ukrainian people,

Convinced that the tragedy of the Great Famine (Holodomor) caused by the cruel actions and policies of the totalitarian Stalinist regime should be a warning to the present and future generations to cherish the values of democracy, human rights and the rule of law:

1. Expresses sympathy to the victims of the Great Famine (Holodomor) of 1932-1933 in Ukraine and the victims in Russia, Kazakhstan and in other parts of the former Soviet Union and honors the memory of those who perished as a result of it;

2. Welcomes the initiative of Ukraine to organize the commemorations on the occasion of the 75th anniversary of the Great Famine (Holodomor) of 1932-1933 in Ukraine and invites member-states to consider taking part in those and similar commemorative events;

3. Calls upon the member-states to consider promoting awareness of the Great Famine (Holodomor) remembrance by means of incorporating this knowledge into the educational and research programs to inculcate forthcoming generations with the lessons of this tragic page.

## Yushchenko signs bill criminalizing denial of Holodomor and Holocaust

*Ukrinform*

KYIV – President Viktor Yushchenko signed a bill on criminal responsibility for denying the Holodomor and Holocaust in Ukraine, he said on November 7 in an interview with the press.

The president said he believes that the law "On the 1932-1933 Holodomor" should contain an article on criminal responsibility. Before the bill is registered in the Verkhovna Rada, Mr. Yushchenko said he intends to address the Parliament on "all the historical moments of the Holodomor."

Mr. Yushchenko stressed that the bill

won't be directed against Russia, but against the totalitarian regime responsible for the Famine-Genocide of 1932-1933.

Mr. Yushchenko also expressed hope that the world community will sooner or later recognize the Holodomor in Ukraine as genocide against the Ukrainian nation. UNESCO's resolution on commemorating the Holodomor, which was passed on November 1, confirms that two-years' activity on this issue was not in vain since 193 countries have learned about the tragedy and have recognized it, the president added.

## A moment of silence on November 24

On November 2, 2007, the president of Ukraine issued a decree titled "On observing in 2007 a Day of Remembrance for the Victims of the Holodomor" in which he announced:

"On November 24, 2007, at the time of 16:00 [4 p.m.] a moment of silence to honor the memory of the victims of the genocide of the Ukrainian people, at that time halting work in all government facilities national and local, at businesses, institutions and organizations (except facilities, where this is not permitted due to technological concerns), public traffic and private transport in all populated locations preceded by appropriate audio signals."

The Ukrainian World Congress supports this initiative of the president of Ukraine and urges Ukrainians in the diaspora to join. On November 24 simultaneously corresponding with 4 p.m. Ukraine time, irrespective of your place of residence or type of activity, please set aside all other cares and together with the people of Ukraine observe a moment of silence honoring the memory of 7 million to 10 million of our innocent

ancestors, including children, who in 1932-1933 suffered a horrible death by starvation.

Symbolically in union with our brothers and sisters in Ukraine as one family, let us render proper respect to the millions of victims – the blood and soul of the Ukrainian people, our murdered brethren. Together let us feel a spiritual unity as well as the tragedy of our shared grief. Let us do nothing at that moment except utter audibly or silently the words: "May their memory be eternal."

Toronto-New York-Melbourne  
November 5

For the Ukrainian World Congress:

**Askold S. Lozynskyj**  
President

**Stefan Romaniw**  
Chair, International  
Coordinating Committee

**Victor Pedenko**  
General Secretary

## Conference in D.C. focuses on Holodomor of 1932-1933

*Ukrinform*

WASHINGTON – Dissemination of knowledge about the Holodomor of 1932-1933 in Ukraine could help prevent crimes against humanity. This conviction was expressed by participants in the conference "Understanding Political Violence and Repression in Our Times. The Work of Robert Conquest" under way in Washington on November 7, reported Ukrinform's correspondent in the United States.

The participants in the forum organized by the American Enterprise Institute for Public Policy Research included well-known scholars, representatives of leading universities and research centers, diplomats and political experts.

The conference focused on the importance of Dr. Conquest's works on the Soviet and other Communist political systems of the world. The participants discussed the political repression and genocides under various social and his-

torical circumstances and dwelled on the Holodomor of 1932-1933 in Ukraine. The speakers underscored the enormity of the tragedy inflicted on the Ukrainian people.

In the presence of Dr. Conquest himself, the participants read a statement addressed to President Viktor Yushchenko. They underlined in particular that research on the Holodomor deals powerful blows to the wall of silence surrounding the Ukrainian nation's tragedies and contributes to the revival of the Ukrainian nation and state.

Dr. Conquest is a prominent scholar and writer of British origin, who is a research fellow at the Hoover Institution at Stanford University. His 30 works on Soviet history and politics include "The Great Terror" (1968), "Inside Stalin's Secret Police" (1985), "The Great Terror: A Reassessment" (1990) and "The Harvest of Sorrow" (1986) about the 1932-1933 Famine in Ukraine.

## Ukrainian Australian federation releases commemorative banner

ESSENDON, Australia – The Australian Federation of Ukrainian Organizations (AFUO) has released special banners commemorating the 75th anniversary of the Famine-Genocide of 1932-1933, in which some 10 million people died of forced starvation.

The banner reads: Ukraine Remembers – the World Acknowledges. Holodomor. Ukrainian Famine – Act of Genocide 1932-1933."

The federation has suggested that all Ukrainian churches, schools, halls, national homes and other community locations in Australia hang banners in prominent locations to inform the public about the solemn anniversary.

As well, the AFUO suggests that these banners be used in any public rallies, marches, etc. that will be held to mark the



One of the Holodomor banners released by the Australian Federation of Ukrainian Organizations.

Holodomor anniversary.

The banners are available in horizontal (4 by 1 meters and 2.6 by .8 meters) and vertical (1 by 2 meters) versions.

In addition, the AFUO has suggested to

the Ukrainian World Congress that a special commemorative stamp be issued and used worldwide to commemorate the Famine-Genocide's victims. The design suggested by the AFUO is similar to that employed on

its commemorative banners.

For more about the AFUO, which unites 26 community organizations throughout Australia, log on to its official website located at [www.ozeukes.com](http://www.ozeukes.com).

## THE UKRAINIAN WEEKLY

### Remembering the Ukrainian Genocide

Less than a week from the date of this issue, large numbers of Ukrainians are expected to arrive in New York City to recall one of history's darkest episodes: the Holodomor, or Famine-Genocide in which 7 million to 10 million people in Ukraine were systematically starved to death by the regime of Joseph Stalin. November 17 will mark the beginning of a year of commemorations of the Holodomor that will include conferences and exhibits, as well as the dedication of a memorial in Washington.

The day's events on November 17 begin at 11:45 a.m. with a solemn "March of Remembrance" from St. George Ukrainian Catholic Church to St. Patrick's Cathedral where a requiem service is to be offered at 2 p.m. in memory of the millions of victims of the Famine-Genocide. To symbolize the unity of the Ukrainian nation in remembering this tragedy, all participants are asked to wear embroidered shirts and blouses.

This year will mark the 16th annual memorial gathering at the landmark cathedral, where in years past speakers have included diplomats, political leaders, government officials and Church hierarchs. Among those slated to speak this year are: Andrew Stuttaford, contributing editor of National Review Online; Rep. Maurice Hinchey (D-N.Y.); Ukraine's Ambassador to the U.S. Oleh Shamshur; and Ukrainian World Congress President Askold Lozynskyj. Officiating at the service will be Archbishop Antony of the Ukrainian Orthodox Church of the U.S.A. and Bishop Paul Chomnycky of the Ukrainian Catholic Church; Ukrainian Catholic Metropolitan-Archbishop Stefan Soroka will attend.

Not everyone, of course, will be able to attend the events in New York City, which are organized by the National Committee to Commemorate the 75th Anniversary of the Ukrainian Famine-Genocide of 1932-1933 that was created on the initiative of UCCA. In fact, many communities are organizing their own commemorations on this date as well as throughout the memorial year. We encourage readers to participate in these events and to get involved in disseminating information about the Holodomor.

Readers will note that the term "Holodomor" – which translates literally as death by forced starvation – is increasingly being used to refer to what we used to call the Great Famine ("Velyki Holod"). That change in terminology was meant to underscore the premeditated, genocidal nature of the crime committed by Stalin and his henchmen, to leave no doubt that this was no "ordinary" famine resulting from natural causes.

And still there are some reluctant to use the "g" word: genocide.

True, many countries around the globe have passed resolutions or legislation recognizing the Holodomor as genocide. But, the United Nations and UNESCO do not refer to it as genocide, and neither does the U.S. Congress or the U.S. administration. In his message last year to our Holodomor observances in New York, President George W. Bush referred to "horrific human suffering and deprivation in Ukraine when millions died as the result of Soviet crop seizures" and a "man-made famine"; he called it an "atrocious." And, although the U.S. Commission on the Ukraine Famine, which was created by Congress, in its 1988 report declared the Famine of 1932-1933 a genocide, the U.S. Congress has not seen fit to pass a resolution to that effect.

In 2007-2008, as millions of Ukrainians around the globe mourn the millions of their kinsmen who perished in 1932-1933, we all must pledge to never forget this genocide of our nation and to continue to work toward securing its recognition.

Nov  
16  
1967

### Turning the pages back...

This week marks the 40th anniversary of the inaugural meeting of the World Congress of Free Ukrainians, today known simply as the Ukrainian World Congress, held on November 16-19, 1967, in New York at the Hilton Hotel's convention hall.

Over 1,500 representatives of various Ukrainian organizations from 17 countries gathered with clergy and hierarchs from the Ukrainian Catholic, Ukrainian Orthodox and Ukrainian Protestant Churches, as well as intellectuals and students, to form the permanent institution that coordinates the efforts of Ukrainians residing in the free world.

Elected to serve two-year terms on the executive arm of the organization were: Msgr. Dr. Basil Kushnir, president; John Symyk, vice-president; Nicholas Plawiuk, secretary-general; and Ivan Iwanchuk, treasurer. Based in Winnipeg, Manitoba, where the executive body resides, the executive committee was to be rotated every two years among Canada, the United States and Europe. Additional executive members of the presidium included: Joseph Lesawyer (U.S.), Antin Melnyk (Europe), Dr. Wasyl Iwanytzky (Argentina), Stefan Plahtyn (Brazil) and Myroslaw Boluch (Australia), vice-presidents; Ignatius M. Bilinsky (U.S.) and Sviatoslav Fostun (Europe), deputy secretaries; and Dr. Bohdan Hnatiuk (U.S.) and Onelian Kowal (Europe), deputy treasurers.

Within the framework of the congress, other organizations seized the opportunity to convene with their global partners and focus their coordinated efforts, including the World Congress of Free Ukrainian Students, over 120 Ukrainian journalists from over 10 countries and the over 500 delegates of the World Federation of Ukrainian Women's Organizations, which submitted resolutions to the congress.

The World Congress of Free Ukrainians culminated in a Ukrainian Freedom Rally held at Madison Square Garden, which attracted over 10,000 people. Following the rally, demonstrators marched from the Garden to the Soviet Mission to the United Nations, located on 67th Street, which tied up traffic in midtown-New York for over three hours.

Prominent speakers of the congress included John G. Diefenbaker, former prime minister of Canada, who recalled Taras Shevchenko's life as "a beacon of triumph over suffering and tragedy." Mr. Diefenbaker denounced the actions of the Kremlin rulers for keeping millions in captivity, "refusing the right of national self-determination through free elections."

For his service to the Ukrainian community, Mr. Diefenbaker was presented the Shevchenko Freedom Award by Dr. Lev Dobriansky, president of the Ukrainian Congress Committee of America.

Source: "First World Congress of Free Ukrainians held in New York," *The Ukrainian Weekly*, November 24, 1967.

## LETTERS TO THE EDITOR

### Fond memories of Harvard summer

Dear Editor:

The recent report in *The Ukrainian Weekly* about the dedication of the new offices for the Harvard Ukrainian Research Institute (October 21) illustrates how far the institute has come since its founding almost 40 years ago. As one of the students of its first Summer Program in 1971, I have watched with pride the institute and its programs evolve during these years. Although most of the first summer students did not choose Ukrainian studies as a profession, the summer at Harvard helped us mold our Ukrainian identities.

We came away with fond memories of the offices in the house on Massachusetts Avenue. While the expansion of the Student Center of Harvard Law School forced the institute's move to its new quarters, the house itself along with the house behind it and the carriage house have been saved and moved a few blocks north along Massachusetts Avenue.

Incidentally, the house move was reported on the PBS show "This Old House" and a time-lapse clip of the move is available on the PBS website at <http://pbs.org/thisoldhouse/home/>.

Ladimer S. Nagurney, Ph.D.  
Amherst, Mass.

### The real divide in today's Ukraine

Dear Editor:

The recent parliamentary elections in Ukraine were not "d'jà vu" as some commentators have suggested. The spectacular rise in popular support for the Yulia Tymoshenko Bloc (YTB) across the map of Ukraine heralded the beginning of a new era in Ukrainian politics. As Ms. Tymoshenko has demonstrated, there is no real divide in Ukraine between East and West, Pro-EU and pro-Russia as oligarchs of all colors want us to believe. Such artificial divisions are promoted by the oligarchic clans for the feeble-minded in order to maintain their grip on the power and wealth of the country.

The real divide in Ukraine is between the people and the oligarchs. On the side of people we find Ms. Tymoshenko, on the side of oligarchs we find Viktor Yanukovich and his Donbas clan, and the "liubi druzi" (dear friends) of Viktor Yushchenko. The results of the elections have revealed in all its ugliness the real divide between the "have it all" oligarchs and the "have nothing" Ukrainian population that is scraping by scrubbing floors in Germany and Portugal.

The spectacular electoral success of the Tymoshenko Bloc across the map indicates that after 16 years of oligarchic rule the political tide in Ukraine has finally turned in favor of the people. And oligarchs know it. That is why Messrs. Yushchenko and Yanukovich both are promoting so hard a "broad" coalition (read coalition of oligarchs). And they still have enough muscle to block Ms. Tymoshenko from assuming the post of prime minister that rightfully belongs to her. Whatever they will succeed in their underhanded tactics remains to be seen.

But one thing is for sure: there will be years of political instability in Ukraine. This is because the wealth and the power of the oligarchs are staggering, while civil society is still weak. However, political instability is good for Ukraine, because only through instability of oligarchic rule can the political domination of parasitic and criminal clans

be overturned by the people. What would be bad for the country is stability of oligarchic rule.

It might not happen this year or even next, and oligarchs might be still in power for a while, but the writing is on the wall. In the end, the people of Ukraine will win over the oligarchs. As prophesized by our bard, Taras Shevchenko, it is the people who will finally rule under a "new and just law." And their time is coming.

Ihor Lysyj  
Austin, Texas

### An addendum on D.C. roundtable

Dear Editor:

As program coordinator for "Ukraine's Quest for Mature Nation Statehood Roundtable VIII: Ukraine-EU Relations," I wish to express my sincere gratitude to *The Weekly* for providing coverage of the forum on its pages and for publishing Dr. Zbigniew Brzezinski's keynote remarks in full (November 4).

I am also thankful that the [www.usukrainianrelations.org](http://www.usukrainianrelations.org) web address was mentioned. Transcripts of the major presenters, including a number of European Union country ambassadors, are now available on the site.

At the same time, I feel obliged to make a few addenda with regard to the event. The RT VIII organizing entities, in addition to the cited Center for U.S.-Ukrainian Relations, included: the American Foreign Policy Council, the Atlantic Council of the United States, Columbia University's East Central European Center, the Democratic Initiatives Foundation, the Embassy of Ukraine to the United States, the Hollywood Trident Foundation, the International Republican Institute, the Konrad Adenauer Stiftung in Ukraine, the National Democratic Institute, the Polish American Ukrainian Cooperative Initiative, the U.S.-Ukraine Foundation and the U.S.-Ukraine Business Council. The RT Steering Committee was chaired by Ambassador Oleh Shamshur, Ambassador Bill Miller and former Rep. Bob Schaffer – who is presently running for the seat that Sen. Wayne Allard is vacating in 2008. The RT Steering Committee membership included Olexandr Aleksandrovich, Ilan Berman, Peter Borisow, Nadia Diuk, Olga Fishel, Katie Fox, Nadia Komarnycky McConnell, Elizabeth Knight, Ilko Kucheriv, Nico Lange, Orsysia Lutsewych, Lewis Madanick, Marta Matselioukh, John Micgiel, Jan Neutze, Steven Nix, Ulana Panchyshyn, Jan Pieklo, Herman Pirchner, Jeff Smith and Morgan Williams.

To overlook the contribution of each and every organization and individual listed above would not simply be an omission, but a gross injustice.

Again, thank you for your attention.

Walter Zaryckyj  
New York

### We welcome your opinion

Letters to the Editor should be typed and signed (anonymous letters are not published). Letters are accepted also via e-mail at [staff@ukrweekly.com](mailto:staff@ukrweekly.com). The daytime phone number and address of the letter-writer must be given for verification purposes. Please note that a daytime phone number is essential in order for editors to contact letter-writers regarding clarifications or questions.

Please note: THE LENGTH OF LETTERS CANNOT EXCEED 500 WORDS.

# CROSSCURRENTS

by Andrew Sorokowski

## Faces and Places

by Myron B. Kuropas



## Bread and hunger

The game seemed innocent enough. We had spent that verdant spring morning on a field trip touring archaeological sites near Rome. After a box lunch on a grassy hill, my fellow-students decided it was time for a little American football. But they didn't have an American football. So they grabbed a panino – one of those crusty segmented rolls that we had been fed every breakfast, lunch and dinner that semester – and started tossing it around.

Something in me revolted. I was furious. Was it an exaggerated sense of propriety? Youthful self-righteousness? Some deep Slavic notion, rooted in my upbringing, that bread was sacred? Or was it the Famine?

I have never been able to accept the careless waste of food that seems to be a permanent feature of American life. Perhaps it's inevitable in a culture that has known plenty for most of its brief history. True, not so long ago it was common for American families to say grace before a meal, and not just at Thanksgiving. But now there are fewer family meals, and far less grace. They ingest their food unceremoniously, whenever and wherever they find convenient. Fast food is the epitome of casual consumption – unthinking, irreverent, utilitarian.

But to their credit, many Americans care deeply about hunger abroad. They give generously to a host of charities and volunteer their time for organizations like Bread for the World. Some even spend years in Third World countries helping the poor to learn to feed themselves.

We Ukrainian Americans seem comparatively unconcerned about hunger in the rest of the world. Perhaps this is understandable. In the Great Famine of 1932-1933, now generally known as the Holodomor, several million innocent Ukrainian men, women and children starved to death, not because there was not enough food, but because the Soviet government took it away from them to sell to the capitalists in exchange for hard cash for industrialization.

Worse yet, the Soviet government denied it for decades, until incontrovertible facts and documents and the tide of public opinion forced it to admit the truth, step by step. Yes, they conceded, there had been hunger, but it was only a shortage. Yes, there had been a famine in which millions died, but it was the natural result of drought. Yes, the Famine had been artificial, but only as a result of errors and miscalculations. Even after the demise of the USSR, many Russian and Ukrainian legislators, and some scholars, deny that the Famine was directed against Ukraine.

The Ukrainian diaspora has had to struggle for decades to answer these objections. In 1933, during the Famine itself, Ukrainian Americans lobbied unsuccessfully against US recognition of the USSR. In the intervening years, they have worked to register the Holodomor in the annals of history, enlisting Robert Conquest to study and analyze the Great Famine, and supporting the late James Mace in his historical and publicistic efforts.

In order to educate the public, it has also been important to catch its attention visually, by erecting monuments from Los Angeles to Washington to Kyiv.

Works of art on this difficult topic have resulted. Some are appalling kitsch, but others are aesthetically as well as informationally effective, like Bohdan Pevny's 1963 painting "Zemlia," depicting a woman dying in a fertile field.

More recently, the question has been raised whether the Holodomor was a case of genocide. So far, books like Harvard scholar Samantha Power's "A Problem from Hell: America and the Age of Genocide" (2002) do not list the Ukrainian Famine. One problem is that under the Genocide Convention of 1948, this crime requires a specific intent to destroy a national, ethnic, racial or religious group "as such." Sceptics point out that in 1932-1933, famine caused by grain requisitions affected not only Ukraine and Ukrainian-populated areas of the North Caucasus, but also areas like Kazakhstan and Russia itself. Thus, they conclude, famine could not have been aimed specifically at the Ukrainians. The problem is that they assume that there was a single famine in 1932-1933.

The evidence suggests, rather, that famine was a policy tool that Stalin used selectively. The fact that Hitler targeted Gypsies and homosexuals does not negate the fact that he sought to exterminate the Jews as a people. By the same token, the fact that Stalin may have used famine against Kazakhs or Russian peasants does not negate the fact that he used it to destroy the Ukrainians as a nation.

Do we have a "smoking gun" proving that Stalin intended to destroy the Ukrainians? Stalin was well-known for doing business by telephone and leaving no paper trail. Nevertheless, available documents point to genocide. For example, on June 5, 1933, the Kharkiv regional GPU director reported in detail to the chief of the Ukrainian GPU on famine conditions leading in some cases to suicide and cannibalism, and concluded that food assistance was urgently needed. It is implausible that Stalin was unaware of this situation. Just over two weeks later, on June 21, Stalin and Molotov decreed that the grain procurement plan in Ukraine must be carried out in full, on time, and at all costs. The consequences are well-known. In December of that year the All-Union Resettlement Committee reported on the successful transfer of Russians and Belarusians to regions of Ukraine that had been depopulated by famine.

The siting of the Holodomor monument in Washington, in view of the International Monetary Fund and the World Bank will be highly appropriate. For today, as Nobel laureate Amartya Sen has pointed out, hunger is a problem not so much of natural conditions as of state and international policy. Ukraine 1932-1933 was the world's first genocide by famine, but not the last. Since then, regimes have used starvation as a political weapon in Ethiopia in the 1980s, North Korea in the 1990s, and now Darfur. It would be fitting if at least some part of our 75th anniversary commemorations in 2007-2008 could bring relief to those who hunger today.

Andrew Sorokowski can be reached at [samboritanus@hotmail.com](mailto:samboritanus@hotmail.com).

## The Ortynsky saga

"History was made and observed last month in Philadelphia," opined New Star, the Chicago's Ukrainian Catholic eparchial newspaper on October 28.

History was made when the Synod of Bishops of the Ukrainian Catholic Church was convened for the first time in the United States.

History was observed because the convocation commemorated the 100th anniversary of the arrival of Bishop Soter Ortynsky, the first Eastern Catholic hierarch in the United States.

But there is more to the story, dear reader, much more.

In retrospect, the 1907 appointment of Bishop Ortynsky by the Holy See was a miracle that almost didn't happen. Beginning with the shunning of Father Ivan Wolansky, America's first Rusyn Catholic priest by Roman Catholic Archbishop Patrick Ryan in 1884, America's powerful Roman Catholic hierarchy vigorously resisted the settling of Eastern-rite priests in the United States. There were two major reasons: Eastern-rite Catholic priests were not subject to Roman Catholic control; some priests, like Father Wolansky, were married.

Ignoring Bishop Ryan's "request" that he return to Ukraine, Father Wolansky established the first Rusyn Catholic parish in Shenandoah, Pa. Later, he created other parishes in the area, as well as in other states. Other Ukrainian priests began to arrive and soon Rusyn parishes were up and running from New Jersey in the east, to Minnesota in the west.

Prior to 1914, Rusyn priests from Ukraine came from three eparchies: Mukachevo (Mukachiv), Presov (Priashiv) and Lviv. Of the three, the Mukachevites were in the majority. The least "Ukrainian" of them all, the Mukachevites had adopted the Latin alphabet and were loyal to the Hungarian government. Calling themselves Uhro-Rusyns, these priests spoke Hungarian to each other. It was they who were in the forefront of the establishment of the Greek Catholic Union (GCU), the first Rusyn fraternal benefit society in America.

The Priashivites tended to vacillate in their loyalties among the Hungarian, Slovak and Galician-Rusyn cultural influences that prevailed at the time. They adopted the etymological Slavonic alphabet and usually sided with Galician-Rusyn priests in matters of church order in the United States.

The smallest group of Rusyn priests were from Galicia. It was they who came to be called the American Circle. They put the Ruskyi Narodnyi Soyuz, later the Ukrayinskyi Narodnyi Soyuz (Ukrainian National Association), on its feet, serving on the executive board of the UNA and as editors of Svoboda, the UNA organ. It was the American Circle that was in the forefront of the drive to Ukrainianize the Rusyns.

Complicating the ethno-national picture was the emergence of the Russian Orthodox Church which began to gain momentum soon after Father Alexis Toth, a Greek-Catholic priest from Priashiv, was shunned by Roman Catholic Prelate John Ireland of St. Paul, Minn. Father Toth converted to Russian Orthodoxy and, with substantial financial support from the Russian tsar, embarked

on a cross-country proselytization campaign, converting entire Rusyn Catholic parishes in the process. Uhro-Rusyns were especially susceptible to conversion, a factor that moved the Hungarian government to commence financing Uhro-Rusyn parishes. With no Ukrainian government to assist them, Rusyn-Ukrainians were left to fend for themselves.

It was against this background that both the Uhro-Rusyns, supported by the Hungarian government, and the Rusyn Ukrainians, assisted by Metropolitan Andrey Sheptytsky, began to lobby for an Eastern-rite Catholic bishop in the United States. Each side wanted a bishop of its own. The lobbying was fierce. Reticent to antagonize either side, the Holy See vacillated, appointing various mediators to sort things out between the two Rusyn sides. Nothing worked and in 1907, fearful of further encroachment by the Russian Orthodox Church, a Galician Rusyn, Father Soter Ortynsky, was appointed America's first Eastern-rite bishop.

While the appointment was initially greeted with jubilation by Rusyn-Ukrainians and Uhro-Rusyns alike, "Ea Semper," the papal bull defining the new bishop's prerogatives, was not.

In deference to local Roman Catholic prelates, the decree severely curtailed Bishop Ortynsky's influence. He could not visit a Rusyn parish without permission from the local Roman Catholic prelate. Roman Catholic bishops could assign their own priests to vacant Rusyn parishes. Rusyn priests who wished to transfer to another parish had to obtain permission from the local Roman Catholic ordinary, as well as from Bishop Ortynsky. These and other restrictions on Bishop Ortynsky prompted both the Uhro-Rusyn and Rusyn-Ukrainian faithful to join forces and to protest to Rome.

Unfortunately, this brief moment of Rusyn unity quickly disappeared. The GCU leadership convinced Uhro-Rusyns that their ethno-national interests had been compromised. Believing Bishop Ortynsky was a "Ukrainianizer," many Uhro-Rusyn parishes refused to place themselves under his jurisdiction. No effort by Bishop Ortynsky could pacify his Uhro-Rusyn and GCU detractors.

On October 17, 1914, the Holy See promulgated "Cum Episcopo Graeco Rutheno," a decree which nullified the more offensive provisions of "Ea Semper." For Bishop Ortynsky, Rome's action proved a blessing. He was finally able to assume full and unquestioned authority over all Rusyn Catholics within a recognized exarchy. His elation was short-lived, however. He died prematurely in 1916, prompting Rome, weary of the squabbling among Rusyns, to appoint two interim administrators for the exarchy, one for Uhro-Rusyns, who came to call themselves Ruthenians, and another for Rusyn-Ukrainians, who now proudly proclaimed themselves "Ukrainians."

Of all the Rusyn émigrés who came from Ukraine prior to 1914, some 40 percent became Ruthenians, 40 percent

(Continued on page 22)

Myron Kuropas's e-mail address is [kuropas@comcast.net](mailto:kuropas@comcast.net).

## Ukrainian Canadian...

(Continued from page 1)

field of culture and the arts, medals were awarded to James Temerty, Radoslav Zuk, Yosyp Hoshuliak, Robert Klymasz and Halyna Kvitka Kondracki. For work in community development, Eugene Czolij, Orest Pawliw, Lesia Szwaluk and Michael A. Zaleschuk were honored with medals. Drs. Peter and Doris Kule were honored by the congress for their contributions to education.

Former Prime Minister Brian Mulroney also received the Shevchenko Medal at a ceremony in Ottawa earlier this year. Short biographies of the medalists can be found on the UCC website.

For their contributions to the community, two students, Alexandra Kindrat and Artem Luhowy, received the Ukrainian Canadian Youth Leadership Award.



Newly elected Ukrainian Canadian Congress President Paul Grod.



The new board of directors of the Ukrainian Canadian Congress at their meeting on October 21 in Winnipeg: (first row, from left) Helen Holowka, Shirley Lisowski, Chrystyna Bidiak, Paul Grod, Dr. Daria Darewych, Daria Luciw, Sonja Bejzyk, (second row) Lesia Szwaluk, Ostap Skrypnyk, Eugene Cherwick, Michael Szepetyk, Petro Mycak, Victor Deneka, Dr. Denis Hlynka, Anatoliy Ciacka, (third row) Jars Balan, Robert Harasym, Dr. Orest Cap, Demyan Hyworon and Eugen Duvalko.

## Resolutions of UCC conclave

Following are some of the 35 resolutions passed by the Ukrainian Canadian Congress at its triennial conclave held on October 19-22 in Winnipeg, Manitoba.

### UKRAINIAN CANADIAN YOUTH ENGAGEMENT

#### Youth leadership and mentoring

Be it resolved that the UCC National, together with provincial councils, develop a strategy to: a) mentor existing and facilitate the creation of new Ukrainian Canadian youth organizations; b) organize leadership development and skills training sessions, for example fund-raising, financial management, marketing, etc.

#### Youth engagement through web presence

Be it resolved that the UCC Youth Committee coordinate and develop a student web presence within the UCC website, which would include information on scholarships, projects, programs, events, etc.

#### Student exchange programs

Be it resolved that the UCC Youth Committee contact various international exchange programs at Canadian universities that deal with Ukraine and post information about them online, or, if such programs do not exist, be proactive in encouraging the creation of new exchange programs.

#### Parliamentary internship program

Be it resolved that the UCC continue its parliamentary internship program and expand this program to allow students from Canada and Ukraine to participate in various government departments, agencies and

the UCC, as well as Ukrainian Canadian social welfare organizations.

#### Ukrainian studies

Be it resolved that the UCC support and encourage the development of Ukrainian studies programs at Canadian universities.

### CANADIAN GOVERNMENT RELATIONS

#### UCC database

Whereas UCC wishes to improve and enhance its relations with the government of Canada, provincial and municipal governments and senior public servants;

Be it resolved that the UCC: a) create a database of current and former politicians and politically active people within and outside the community; b) identify critical decision-makers at the federal level and adopt measures to best approach them through an Ottawa presence; c) call on member-organizations, provincial councils and UCC branches to encourage their members, particularly youth, to become more active in political processes at all levels; and d) develop and implement a strategy for regular relations with elected members of the Canadian Parliament, senior public servants and members of the mass media to enhance the influence of the Ukrainian Canadian community on all aspects of Canadian life.

### UKRAINIAN CANADIAN HERITAGE

#### Heritage

Whereas the preservation of Ukrainian



Plast delegate Dobryan Tracz casts his vote for UCC president.

Canadian material culture (e.g., artifacts, landmarks and archives) in Canada is important to the continued development of Ukrainian Canadian identity;

Be it resolved that: a) the UCC National establish a Heritage Committee to coordinate preservation activities at local, provincial and national levels; and b) the UCC National host biennial conferences dedicated to the preservation of Ukrainian Canadian material culture.

### MEDIA AND TECHNOLOGY

#### Media and technology fusion

Be it resolved that the UCC form a media council.

Be it resolved that the UCC develop a notification strategy and/or template for publicizing issues and events to the mainstream media.

#### Media outlets

Be it resolved that the UCC in cooperation with the Shevchenko Foundation consider creating a fund to sustain Ukrainian Canadian media outlets.

### OUR COMMUNITY AND UKRAINE

#### Canada-Ukraine relations

Be it resolved that the Canada Ukraine Relations Committee of the UCC initiate a review of the observer missions to the Ukrainian elections and make recommendations to the board concerning the operations of past and future observer missions.

Be it resolved that the UCC establish a

program to facilitate the coordination of relationships between community organizations in Canada and Ukraine.

### UKRAINIAN CANADIAN CULTURE

#### Culture

Whereas there are strong concerns regarding the development of Ukrainian Canadian arts and culture expressed during the panel and discussion on culture;

Be it resolved that the Board of the UCC create a permanent body to: a) facilitate consultation, communication and networking among Ukrainian Canadian cultural and arts groups; b) serve as a clearinghouse for information relating to Ukrainian Canadian arts and culture; c) promote exposure of Ukrainian Canadian artists; and d) develop a strategic plan for the support and development of the Ukrainian Canadian arts for presentation at the XXIII Congress of Ukrainian Canadians.

### UKRAINIAN CANADIAN EDUCATION – SHKOLA

#### “Ridni Shkoly”

Be it resolved that the UCC consider and support reasonable proposals that advance the organization and the work of a national coordinating “shkilna rada” [educational council].

### CONNECTING PEOPLE TO UCC

#### Connecting people

(Continued on page 9)



Congress delegates during a session.



# Exploring Ukrainian Canadian identity in the 21st century: Are you really Ukrainian?

WINNIPEG, Manitoba – The issue of identity was at the center of a presentation and public discussion at Oseredok Ukrainian Cultural and Educational Center on Sunday, October 28. The event was co-sponsored with the Center for Ukrainian Canadian Studies at the University of Manitoba and was the second in a series of such lectures/presentations.

Bohdana Bashuk, executive assistant at Oseredok and former broadcaster, put forward a series of questions to Dr. Robert B. Klymasz, curator emeritus of the Museum of Civilization and specialist on Ukrainian Canadian folklore. The provocative question “Are you really Ukrainian?” drew a vibrant and varied response from the audience.

Dr. Klymasz outlined some identity markers of the early Ukrainian immigrants, noting that a common tradition and language were important features of belonging to a community. As the language faded, non-verbal identity markers began to flourish more, for example, Ukrainian dance, the culinary arts, folk music, folk art and crafts. Christmas and Malanka acquired a special significance in defining one’s identity. Over time some of these distinctly Ukrainian markers became associated with a broader Canadian landscape, he noted, diluting, as it were, their distinctive “Ukrainianism.” This then begs the question, “What are the real Ukrainian identity markers today?”

Participants, who ranged in age from 16 to over 80 and included all waves of immigration, were not shy about expressing their views on the question. For some self-identification was the key marker. “I’m Ukrainian, because I say so.” For others it was their real connection to the heritage.

The youngest in the audience spoke about blood relations, awareness of one’s Ukrainian heritage and involve-



Dr. Robert Klymasz

ment in the community as things that define one’s identity. Another participant focused on Ukrainian institutions and their role in shaping identity. For a person involved with the Manitoba Parents for Ukrainian Education the important identity marker was having a sense of commu-

nity, an ability to share community and culture as well as keeping language as a marker for children.

A recent immigrant from Ukraine talked about “soul” as a defining factor in being Ukrainian. She mentioned the importance of an intrinsically Ukrainian inner spiritual world that defines your identity. “How does one get this “soul”?” asked Dr. Klymasz. “You carry it in your pocket, as it were,” opined Dr. Klymasz, answering his own question. It is a like a commodity that you collect and place into your pocket when it’s available to you and one to take out of your pocket to enjoy when you need its sustenance.

Some in the audience wanted the question “Are you really Ukrainian?” to be more focused by asking in turn: “Who’s asking and what do they want to know?” They were seeking to find identity markers within a broader notion of Ukrainian heritage and culture that would address not only its folkloric aspects, but also Ukrainian culture as a whole, including literature, the fine arts, classical music and such.

The issue for them was not “Who are we?” but rather “What must be done to raise our level of awareness of Ukrainian culture?” They saw the presence, accomplishments and contributions of Ukrainian Canadian artists in the Canadian mainstream as a positive model for self-awareness and self-expression – a different type of identity marker.

In wrapping up, Dr. Klymasz queried whether our Ukrainian identity was important to us: “Do we care?” His life experience told him that it is important to know where your life comes from. “The more you know about the past, the more you know yourself and the better you can know where you are going.” Knowing the past is a key to your identity marker, he underscored.

## Resolutions...

(Continued from page 8)

Be it resolved that the UCC Immigration Committee: a) develop methods and strategies to better integrate new immigrants; and b) consider adopting the UCC-Saskatoon Immigrant Settlement Program as a model for outreach and community development for broader application.

### HOLODOMOR: 75TH ANNIVERSARY

#### UCC Holodomor Commemorative Committee 75th Anniversary of Famine/Genocide in Ukraine 1932-1933

Whereas in 2007-2008 Ukrainians worldwide will commemorate the 75th anniversary of the Holodomor – the Famine-Genocide in Ukraine of 1932-1933,

Whereas the Ukrainian Canadian community has the goals of: a) raising awareness of the Holodomor among Canadians; and b) ensuring that the Holodomor is recognized as an act of genocide against the Ukrainian nation at all levels of Canadian government;

Be it resolved that the UCC develop and implement a coordinated national strategy for commemorating the anniversary of this tragic period in Ukrainian history.

### JUSTICE COMMITTEE

#### Soviet war crimes

Whereas several individuals today living in Canada have publicly confirmed that they were members of Soviet-era secret police and security forces, namely the NKVD, SMERSH and KGB, and

Whereas the government of Canada has been informed about the public statements, media reports and publications of members of the NKVD, SMERSH and KGB, now living in Canada;

Therefore be it resolved that the UCC calls upon the government of Canada to prosecute before Canadian criminal courts those persons against whom there is evidence of individual criminality.

#### Denaturalization and deportation

Whereas the government of Canada’s current policy of denaturalization and deportation is contrary to the principles of fundamental justice which are integral to the Canadian justice system, and

Whereas this issue is of significance to all Canadians, particularly in this year commemorating the 60th anniversary of the Canadian Citizenship Act;

Therefore be it resolved that the XXII Triennial Congress of Ukrainian Canadians calls on the government of Canada to cease all denaturalization and deportation proceedings against naturalized Canadians that received their citizenship over half a century ago. In cases where evidence of war crimes or crimes against humanity committed by an individual during World War II is uncovered, the government of Canada should prosecute such an individual before Canadian courts of criminal jurisdiction in accordance with Canadian criminal law (i.e., Canada’s Crimes Against Humanity and War Crimes Act) and Canadian standards of evidence in criminal proceedings.

#### Redress: recognition, restitution and reconciliation

Whereas the Right Honorable Brian Mulroney appeared before the XVII Congress of Ukrainian Canadians in 1992 and confirmed his intention of working toward a resolution of the Ukrainian Canadian redress issue, and

Whereas the Right Honorable Jean Chrétien, as the leader of the Opposition, affirmed his personal support and that of the Liberal Party of Canada for redress to the Ukrainian Canadian community in June 1993, and

Whereas the government of Canada signed an Agreement in Principle with designated representatives of the Ukrainian Canadian community on August 24, 2005, pledging to provide \$2.5 million for various commemorative, educational and research initiatives, and further funding in redress for what happened to Ukrainians and other Europeans during Canada’s first national internment operations, and

Whereas a Bill C-331 – The Internment

of Persons of Ukrainian Origin Recognition Act received Royal Assent on November 25, 2005, obliging the government of Canada to negotiate a Ukrainian Canadian redress settlement with the Ukrainian Canadian Congress, the Ukrainian Canadian Foundation of Taras Shevchenko

and the Ukrainian Canadian Civil Liberties Association;

Therefore be it resolved that the XXII Congress of Ukrainian Canadians calls upon the designated representatives to take all necessary steps, including legal action, to conclude a redress settlement.

## Heritage and Culture of Ukraine

hosted by  
**Msgr. George Appleyard**  
Holy Trinity Ukrainian Catholic Church

**May 1 - 13, 2008**

*It is my pleasure to encourage you to join us for this carefully crafted journey exploring Ukraine's culture and history. We will celebrate our heritage as we tour this beautiful and ancient country. We'll tour the western reaches of the country that are rarely visited - and so many of our parents and grandparents claim as home.*

Visiting: Kyiv ■ Drohobych ■ Kolomyia ■ Ivano-Frankivsk ■ Mianyrvaie  
Yarneck ■ Chernivtsi ■ Kamianets-Podilski ■ Khotyn ■ Lviv

For a complete descriptive brochure, please call or visit:

**Kollander World Travel**  
971 E. 185 St / Cleveland OH 44119  
(216) 692-1000 (800) 800-5981  
[www.kollander.com](http://www.kollander.com)

a division of  
**AAA Travel**

UKRAINE  
A CONCISE  
ENCYCLOPEDIA

## Volume I and II

**You can obtain both volumes for only \$130.00**  
Including Postage

ORDER NOW

Fill out the order blank below and mail it with your check or money order

To: UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, Inc.  
2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054

I hereby order Ukraine: A Concise Encyclopaedia

Volume I — \$75.00   
  Volume II — \$75.00   
  Volume I & II — \$130.00

All residents: add 6% sales tax

Enclosed is (a check/M.O.) for the amount \$

Please send the book(s) to the following address:

Name \_\_\_\_\_

No. \_\_\_\_\_ Street \_\_\_\_\_

City \_\_\_\_\_ State \_\_\_\_\_ Zip Code \_\_\_\_\_

# Best-selling author from United Kingdom attends authors' festival in Toronto

by Oksana Zakydalsky

TORONTO – Writer Marina Lewycka of the United Kingdom, author of the best-seller “A Short History of Tractors in Ukrainian,” is taking part in this year’s International Festival of Authors (IFOA) being held on October 17-27 in Toronto. One of the most prestigious and best known international literary festivals, the annual event is now in its 28th year. This year’s 15-day festival program features 94 authors from a dozen countries reading at 32 events. There also will be on-stage interviews with some of the authors and special programs such as a PEN benefit and YoungIFOA for writers of children’s books.

Ms. Lewycka read on October 19 from her new novel, “Strawberry Fields,” published in North America in September. (It was published in the UK in March 2007 under the title “Two Caravans.”) She was also interviewed on September 20 by Sandra Martin, senior features writer with The Globe and Mail and past president of PEN Canada.

“A Short History of Tractors in Ukrainian,” Ms. Lewycka’s first published novel, was nominated for both the Man Booker Prize and the Orange Prize. It has been translated into 29 languages, although Ukrainian is not one of them.

Ms. Lewycka was born in 1946 in a

displaced persons (DP) camp in Kiel, Germany, to Ukrainian parents. The family moved to the U.K. and she grew up in Sheffield and, as she said in her interview, tried to shed her Ukrainian identity and fit into the British milieu. She mentioned that she has met Ukrainians who had grown up in Canada and kept their Ukrainian identity but that this was not a realistic choice in Sheffield.

When her mother, who had told her stories about her life and her childhood in Ukraine, became ill, Ms. Lewycka realized that soon all those stories would be lost and decided to record them. They would become part of the material for her first book.

Ms. Lewycka, by profession a lecturer in media studies at Sheffield Hallam University, said she had always been writing and submitting manuscripts for publication, but had collected only rejection notices.

It was only when she signed up for a writers’ course and the lecturer turned out also to be a publisher’s agent that her luck changed. He encouraged her to submit her book to Penguin, which agreed to publish it. “A Short History of Tractors in Ukrainian” came out in 2005 and became a word-of-mouth bestseller.

When “Strawberry Fields” (“Two Caravans”) was published, every major



Oksana Zakydalsky

Marina Lewycka signs a copy of her book at the Festival of Authors.

publication reviewed it, and most critics agreed that Ms. Lewycka had avoided the

“second-novel curse” and produced a book that deserved attention.

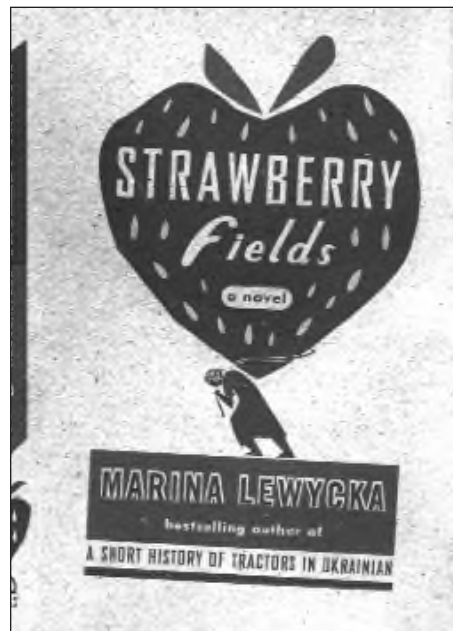
## BOOK NOTE: “Strawberry Fields,” second novel by Marina Lewycka

“*Strawberry Fields*,” by Marina Lewycka. Toronto: Penguin Canada, 2007, and New York: The Penguin Press, 2007. 291 pp.

by Oksana Zakydalsky

While family relations formed the framework in Marina Lewycka’s book “A Short History of Tractors in Ukrainian,” her new novel, recently published in North America as “Strawberry Fields,” has a broader canvas. Its structure depends on the random grouping of migrant workers who have come to Britain to toil at low-wage jobs that pay much more than they could earn in their home countries. (The book was published earlier this year in the United Kingdom under the title “Two Caravans.”)

We first meet our characters in the southern English county of Kent, where they are picking strawberries and living in two caravans (in Britain this means trailers) – one for men and one for women. There is Irina, 19 years old, a professor’s daughter, just off the bus from Kyiv. Believing in Western ideals



she saw embodied in Ukraine’s recent Orange Revolution, she has come to the country of her dreams, as portrayed in her English language textbook, excited by the promise of adventure and the possibility of a romance with a handsome

and dashing Englishman.

Andriy is a miner’s son from the other Ukraine, who has escaped the Donbas region and life in a coal mine that killed his father. Good-natured and naive 18-year-old Emmanuel from Malawi has come to England to search for his sister. Two Chinese girls – a student of medicine and a student of accounting – giggle together all the time and speak terrible English. Yola and her religious niece Marta are from Poland. Tomasz, also from Poland, is infatuated with Yola, who is the supervisor of this group but is also “sexually servicing” the farmer owner of the fields. The operation is run by a local British farmer named Leapish, who has made a small fortune by paying workers a pittance and then deducting from their pay for housing and food.

Irina is being pursued by Vulk, a greasy pony-tailed, gun-toting Russian gangster, who works for the company that enlisted the migrant workers, but who wants to recruit Irina into his more profitable business venture. She is finally forced to flee and keep one step ahead of him.

Andriy, who has fallen in love with Irina, hijacks one of the caravans and hooks it up to the farmer’s Land Rover to go look for Irina while the other workers join him to search for better-paying jobs. Their journey covers the underbelly of businesses that exploit migrant labor – the brutality, slum-like living conditions, vicious exploitation and sinister trafficking.

Ms. Lewycka uses the device of con-

stantly changing perspective, so that we follow the adventures of this band through the eyes of each of the characters above, as well as those of a dog. The narrative is propelled by a double track – a hard-hitting story and a farcical, amusing treatment. The background built up becomes more sinister but, as one reviewer pointed out, the book shows “The Dickensian misery of the lives of the characters but also a Dickensian rollicking sense of humor.” This is a black comedy.

The wolfish pursuit of Irina by Vulk and her flight provides one of the threads of the story; others are Emmanuel’s search for his sister and Andriy’s romantic yearning to reach Sheffield. As a small child, Andriy had come to the town when his miner father brought him with a fraternal delegation to the socialist paradise of south Yorkshire and he remembers Sheffield (apparently one of the uglier English industrial towns) as “that noble city whose citizens are renowned for the kindness of their welcome to strangers and where cool water plays from many marble fountains.”

Although members of the motley crew are naive in their hopes and expectations, their general optimism of finding Western wealth lets them make light of their current hardships. The author portrays the characters with depth so that when they mess up or encounter a major disaster, the reader believes they will pull themselves out of it and carry on.

**ORTHODONTIST**

**Dr. Daniel A. Kuncio**  
**Др. Данило О. Кунцьо**

Specialist in Child and Adult Orthodontics  
Diplomate, American Board of Orthodontics

- Certified and Published in Invisalign®
- Complimentary Consultation
- Most Insurances Accepted
- Three New York City locations

**WWW.KUNCIOORTHODONTICS.COM**  
BAYSIDE • UPPER WEST SIDE • TRIBECA  
718-352-1361 212-874-0030 212-732-2200

**THE UKRAINIAN WEEKLY**

**ATTENTION, MEMBERS OF THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION!**

Do you enjoy your subscription to The Ukrainian Weekly?  
Why not share that enjoyment with a friend?

**ORDER A GIFT SUBSCRIPTION TO THE WEEKLY**  
at the member's rate of \$45 per year.

To subscribe, write to The Ukrainian Weekly, Subscription Department,  
2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054; or call (973) 292-9800.

## CONCERT REVIEW: Vienna Piano Trio at the UIA

by Victor Markiw

NEW YORK – The Vienna Piano Trio, consisting of Stefan Mendl, piano; Wolfgang Redik, violin; and Matthias Gredler, cello; presented a passionate and serious program at the Ukrainian Institute of America on Saturday, October 6. The program featured three piano trios, all in minor keys: Haydn's Piano Trio in E Minor Hob XV/12, Smetana's Piano Trio in G Minor, Op. 15, and the lengthy Tchaikovsky Piano Trio in A Minor, Op. 50.

From the beginning, the trio established an intense mood that quickly enveloped the audience members. The exchange of musical ideas, dynamic contrasts and variety of articulation was exquisitely performed by the musicians.

The contrast from minor themes to lighter, major subordinate themes was so fresh and playful that Mr. Mendl, in particular, seemed to enjoy and convey it to the other players.

Throughout this concert, Mr. Redik's and Mr. Gredler's intonations and counterpoints, in particular, were intoned quite accurately, giving an impressive model for elevated ensemble playing.

Overall, the trio was very successful in transferring to the audience both the boldness and lightness of Haydn's music.

The highlight for this reviewer was the Smetana piano trio. The G minor piano trio evokes a poignant and tragic time in the composer's life, as it was written after the death of his eldest daughter, Bedriska, then only 5 years old. The Smetana family had endured tragic losses before. During the first years of their marriage, they had four daughters, three of whom died.

The first movement, Moderato assai, was a whirlwind of turbulence, grief-filled, which the trio executed with passion. A somewhat unexpected and attractive cadenza for piano interrupted the tumultuous uproar. Atypically, the second movement, Allegro ma non agitato, is not the usual slow movement, although it does contain two sub-sections that interweave the polka-like Allegro. The Presto

movement eventually slows down to a funeral march (as does the Tchaikovsky trio) marked Grave, quasi-marcia, followed by an impassioned song and finally a return to the Presto, ending the work, perhaps with a hint of optimism, in the key of G major.

Perhaps less convincing was the Tchaikovsky piano trio, although the ensemble's energy and passion conveyed a formidable impression based on the audience's subsequent applause. Here the players sustained a rather metrical rigidity throughout the work, losing the necessary rubato qualities – an essential requirement in Tchaikovsky's music. Some tempi in the second movement's variations seemed extreme, either rushed or lethargic, and the inherent "ballet" lightness, so much a part of Tchaikovsky's music, seemed lost in the heaviness of interpretation.

An interesting note is that this piano trio began the Russian tradition of "elegiac" trios. Tchaikovsky wrote his piano trio in memory of his close friend and founder of the Moscow Conservatory, Nikolai Rubinstein. When Tchaikovsky died, Rachmaninoff dedicated his second "elegiac" trio to his memory. Later, Shostakovich continued this somber tradition by writing his piano trio in E minor in memory of the tragic death of his friend Ivan Sollertinsky.

The Vienna Piano Trio remains an important ensemble and one that continues to mature and provide important interpretations of an eclectic repertoire. A surprisingly small audience was present at this concert, despite the noteworthy artists and programming the Ukrainian Institute showcases.

Notwithstanding the New York concert scene, this venue remains a wonderful destination where both the casual concert-goer and the connoisseur can hear solo and chamber music in an intimate setting.

*Victor Markiw is a full-time faculty member at the University of New Haven.*

## 'Colors and Melodies of Ukrainian Holidays' exhibit opens at Winnipeg's Oseredok

WINNIPEG, Manitoba – Oseredok Ukrainian Cultural and Educational Center is pleased to announce the opening of "Colors and Melodies of Ukrainian Holidays," an exhibition of rare cultural objects directly from Ukraine.

Curated by Lidia Lykhach of Kyiv, it consists of 112 cultural objects – 58 from the private collection of President Viktor Yushchenko – put together into a show by Rodovid Gallery of Kyiv and the Metropolitan Andrey Sheptytsky National Museum of Lviv.

The exhibition was officially opened by Ihor Ostash, ambassador of Ukraine to Canada, on Sunday, November 4, and will run until April 30, 2008.

Ukrainian Canadians have always placed great value on the preservation and

development of their cultural heritage here in Canada, noted a press release from Oseredok. Ukrainians in Ukraine have not always had the same luxury. Reclaiming a national heritage lost or banned during years of Soviet rule, private collectors, such as Mr. Yushchenko, and museum institutions in Ukraine are rediscovering cultural objects related to lost ritual and are bringing them to the people. This exhibition traveled the length and breadth of Ukraine in 2006 to great acclaim, creating an awareness of the value of cultural tradition.

Oseredok is the only institution in Canada that is hosting this exhibition. The artifacts include icons, textiles, ceramics, sculpture and other objects dating from the 18th to 20th centuries. An exhibition guidebook is available.



N  
A  
T  
I  
O  
N  
A  
L  
  
M  
A  
R  
C  
H  
  
O  
F  
  
R  
E  
M  
E  
M  
B  
R  
A  
N  
C  
E

SHOW YOUR SUPPORT  
AND JOIN THE

### SOLEMN MARCH TO HONOR THE INNOCENT VICTIMS OF THE UKRAINIAN GENOCIDE OF 1932-1933

ONE OF THE DARKEST PAGES IN UKRAINE'S HISTORY IS THE GENOCIDE OF 1932-33, DURING WHICH 10 MILLION INNOCENT VICTIMS WERE STARVED TO DEATH THROUGH A DELIBERATE SOVIET POLICY TO CRUSH THE NATIONALLY CONSCIOUS UKRAINIAN PEASANTRY. THE UKRAINIAN GENOCIDE RANKS AMONG THE WORST CASES OF MAN'S INHUMANITY TOWARDS MAN, AND IS PERHAPS THE MOST EXTREME EXAMPLE OF THE USE OF FOOD AS A WEAPON.

**SATURDAY,  
NOVEMBER 17<sup>TH</sup> 2007**

STARTING POINT:

**ST. GEORGE UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH**  
(7<sup>TH</sup> STREET BETWEEN 2<sup>ND</sup> AND 3<sup>RD</sup> AVENUES, NEW YORK CITY)

**MARCH BEGINS AT 11:45AM**

FINAL DESTINATION:

**ST. PATRICK'S CATHEDRAL**

**SOLEMN REQUIEM SERVICE AT 2PM  
TO COMMENCE**

**THE 75<sup>TH</sup> ANNIVERSARY OF THE HOLODOMOR!**



THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION  
will mail Christmas greetings and small gift packages  
to American-Ukrainian service people  
presently serving their country in many parts of the world.

UNA wishes to solicit your help in getting  
names, addresses and ranks of any Ukrainian you may know  
who is serving in the armed forces –  
Help make this project successful.

UNA will mail Christmas and New Year's greetings  
to our service people by December 25, 2007.

We wish to contact all our service men and women.  
With your help we will reach most of them!

Name: \_\_\_\_\_

Rank: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

Please send the information by December 10, 2007 to:

Ukrainian National Association, Inc.,  
UNA National Organizer – Oksana Trytjak  
2200 Route 10, P.O. Box 280  
Parsippany, NJ 07054  
Tel: 1 973 292-9800 x 3071  
e-mail oksanauna@comcast.net

### MAY WE HELP YOU?

To reach The Ukrainian Weekly call (973) 292-9800,  
and dial the appropriate extension (as listed below).

Editorial – 3049, 3088; Production – 3063, 3069;

Administration – 3041; Advertising – 3040; Subscriptions – 3042;

# Banking Online is .... EASY.

For more information and to download an application visit our website

[www.selfreliancenyny.org](http://www.selfreliancenyny.org)

## SELF RELIANCE NEW YORK Federal Credit Union

#### MAIN OFFICE:

108 Second Avenue  
New York, NY 10003  
Phone: 212 473-7310  
Fax: 212 473-3251

#### KERHONKSON BRANCH

6325 Route 209  
Kerhonkson, NY 12446  
Tel: 845-626-2938  
Fax: 845 626-8636

#### UNIONDALE BRANCH

226 Uniondale Ave,  
Uniondale, NY 11553  
Tel: 516 565-2393  
Fax: 516 565-2097

#### ASTORIA BRANCH

32-01 31st Ave.  
Astoria, NY 11106  
TEL: 718 626-0506  
Fax: 718 626-0458

Your savings federally insured to at least \$100,000 and backed  
by the full faith of the United States government

**NCUA**

National Credit Union Administration, a U.S. Government Agency



# Ivan Franko University students promote modern art museum in Briukhovychi

by Christine Demkowych

LVIV – While most of Ukraine is focusing on the impact that recent parliamentary elections will have on the country's future, a group of savvy students from Lviv Ivan Franko National University is busy trying to bring local, national and international recognition to a little-known modern art museum in the quaint village of Briukhovychi, just a 25-minute drive from downtown Lviv.

Called the Mykhailo Dzyndra Sculpture Museum, this large ultra-modern building was built over a period of several years by the late artist who donated his work and the museum to Ukraine just prior to his death one year ago.

With the support of a co-financed \$5,000 grant the university students won from Lviv's City Hall in August, Olya Petryshyn, Olya Kotska, Andriy Izdryk and a host of other students staged their most ambitious event to date in honor of the late sculptor. This past September, the students organized a one-year commemorative reception at the museum, which brought to Briukhovychi a wide range of philanthropists, diplomats, the press, academics, lovers of the arts and politicians. The independent orchestra Leopolis, directed by Yaroslav Muhal, came to Briukhovychi to play classical music in support of the student's efforts.

"Most people don't come to Briukhovychi unless they live there or want to go for a swim in one of the ponds during the summer months," said Ms. Petryshyn, one of the primary student organizers of the marketing campaign to promote the museum. "Once the museum gets on the map of the global arts scene, Ukraine's status in the arts arena will grow. It will enhance Ukraine's stature as a country that produces and supports modern art."

Kateryna Kit-Sadova, an avid supporter of the arts and wife of the mayor of Lviv, said the students' efforts are remarkable. "It's not often that you see students so passionate about a project. As a former manager of the Center for Modern Art in Kyiv, I can tell you that 50 percent of an artist's recognition is related to marketing. They're doing a great job," she commented.

The students' initial involvement in getting the word out on the Dzyndra museum can be credited to two Lviv Ivan Franko University professors, Natalia Gabor and Yaroslava Prykhoda, who themselves were amazed by the sculptures when they visited the museum. "It took us a while to find it," Ms. Prykhoda said, as she recalled her efforts to get the telephone number to the museum. "I initially heard about Dzyndra when I saw a documentary about the museum that Dzyndra's son made. When

I called the operator to get the phone number, no one was able to assist me because no one had ever heard of it. I asked friends and colleagues. Finally we just decided to go there. After one hour of driving around we stumbled upon it."

Profs. Gabor and Prykhoda, who teach a joint course on communications and media, later took their students to the museum on a field trip and told them they could develop a marketing plan for the museum for their final course project. "Although everything in our course is theory-related, I thought such a project would benefit the students and also be of help," said Ms. Gabor.

"We could never have developed a fictitious situation that's as amazing as the real story and circumstances relating to the Dzyndra museum," Ms. Prykhoda added.

While the students' goals in promoting the museum internationally are ambitious, they have been happy with the smaller signs of support their efforts are now showing. This past August the mayor of Briukhovychi put up a museum sign at the intersection before you turn onto the dirt road that leads to it. "Although additional museum markers are needed, this is a good start," Ms. Petryshyn noted.

Briukhovychi Mayor Oleh Protsyk, who only recently learned about the museum, said, "We are honored to have Dzyndra's museum in our town. It has brought fame to our village. We are thankful that Dzyndra decided to keep the museum here."

Earlier this year the students organized a roundtable with city officials to state their cause and to find out why so little was being done to promote the museum. That meeting resulted in financing for small posters advertising the museum that were placed inside buses that go to Briukhovychi from downtown Lviv. Afterwards, students wrote press releases about the museum and placed them on art-related websites in Lviv.

They are now making postcards that will be distributed to all Lviv hotels and tour agencies. An upcoming video show inside a small courtyard just off Ploscha Rynok, the main square in Lviv, will feature slides of Dzyndra's work later this year. There is even talk of producing a replica of one of Dzyndra's sculptures and placing it in Lviv in a prominent location. The students are also hoping to develop a jointly sponsored program with area art teachers who would hold their courses in the museum for 5- to 10-year-olds.

According to Ms. Petryshyn, as she and her fellow students complete each marketing effort on their list and meet



"Ukrainian Woman" (left) and "Lovers" by Mykhailo Dzyndra.

new people along the way, they develop new and more dynamic ways to continue promoting the museum.

Dzyndra's sculptures are cubist in nature, reflecting abstract geometric forms rather than a realistic representation of nature. Several hundred pieces are displayed in the 1,500-square-meter museum. The design of many of Dzyndra's sculptures reflects his humoristic or even sarcastic view of life, says his wife, Sophia, who provides tours of the museum and lives in the one-story house that Dzyndra built behind the museum.

"My favorite piece is called 'Dictator,'" says Ms. Dzyndra, acknowledging that this sculpture does not at all look like what one would imagine a dictator to look like. "My husband was a huge proponent of using his imagination to bring to life the images he envisioned. Much of the art work in Ukraine and the former Soviet Union is based on realism. He wanted Ukrainians to develop an appreciation for using one's imagination to create art. He once told me that a true artist is a builder of something unknown to anyone. For him, art is not imitation or repetition."

Mykhailo Dzyndra's life story is as fascinating as the pieces that line his museum. Born in 1921 in the village of Demnia, Mykolayiv Oblast, Dzyndra's mother died when he was 8. When he was 12 his father died. Although he had an 18-year-old brother, he was placed with a family who provided him with food and clothing in exchange for taking care of the family's cows.

One year later, during a visit from his brother, Dzyndra was taken from the farm and brought to live with a man who was renowned for producing woodwork with inlaid stones, which today is known to be one of Ukraine's most beautiful forms of craftwork. Dzyndra later attended art school and survived on the money he made from his art.

After World War II he found himself in one of the transitory camps in Munich, Germany, for displaced persons that was run by the Americans. While there he created an artisan woodworking school that was attended by Ukrainians, Poles, Slovaks, Yugoslavs and Croats. The soldiers and officers manning the camp often bartered goods available at the camp in exchange for Dzyndra's engraved woodwork.

After leaving the camp Dzyndra attended the Academy of Art in Munich. He held many exhibits in Germany and made a living from restoring sculptures that were damaged during the war. He met a Ukrainian woman in Germany who

later became his wife and bore his three children. Dzyndra and his family left Munich in the early 1950s and moved to New York.

During his early years in the United States, Dzyndra worked in a furniture factory, where he later became a designer of the furniture produced by the company. The family then moved to Pennsylvania. After 15 years Dzyndra moved to Florida to be closer to his children. While there he purchased several acres of land and built a house framed with large pieces of glass, which provided him with the light needed to create his sculptures during his spare time.

When his wife died he thought of moving again. But it was at this time that the local arts authorities in Florida offered Dzyndra an opportunity to display his work on a permanent basis and receive \$10,000 a year for maintaining the exhibits. Dzyndra seriously considered the offer. But when Ukraine became independent in 1991 he decided to move back to Lviv where he would live for the rest of his life.

Although Dzyndra knew he wanted to return to Ukraine, he did not want to go alone. He wanted to bring with him all of his sculptures, which he shipped from Florida in a container ship at a cost of \$28,000. Once in Lviv, he looked at several locations for creating a museum. But his love of nature and the reasonable real estate value in Briukhovychi influenced him to buy land there in 1992. The portion of land on which the museum is located was purchased in 1996. He built the museum with his own money, amounting to 500,000 hrv. It was during his search for a new place to live and work that he met Sophia, the woman who became his second wife.

When Mykhailo Dzyndra died in September of 2006, his wife did not know how she would manage to promote the museum. "I was a nurse, not a media relations expert," she said this past summer. "I'm so fortunate to have met the professors and this group of students who are working in such a dedicated manner to get my husband's works known to the rest of the world. He deserves a prominent place in modern art history."

*Christine Demkowych is a journalist and an adjunct professor at Towson University who was in Lviv last summer as U.S. project director on a three-year media literacy grant funded by the Open Society Institute's Higher Education Support Program. While in Lviv she visited the Dzyndra museum and had the opportunity to be a guest in Sophia Dzyndra's home in Briukhovychi.*



The Mykhailo Dzyndra Sculpture Museum in Briukhovychi, Ukraine.

# CLASSIFIEDS

TO PLACE YOUR AD CALL MARIA OSCISLAWSKI, (973) 292-9800 x 3040  
or e-mail: [adukr@optonline.net](mailto:adukr@optonline.net)

## SERVICES

The  
**LUNA BAND**  
Music for weddings, zabavas,  
festivals, anniversary celebrations.  
OLES KUZYSZYN phone/fax: (732) 636-5406  
e-mail: [dumamuse@aol.com](mailto:dumamuse@aol.com)

**TRIDINI**  
Українська Друкарня  
TRIDINI  
Торonto - St. Catherine  
Bulwaze 44  
Торонто - С. Катерин  
Бульвар, 44

**COMMERCIAL PRINTING**  
UNIQUE ENGRAVED INVITATIONS  
WITH UKRAINIAN DESIGNS  
Graphic design • Custom Imprinting  
Toll Free 1-800-235-9126  
Tel. (905) 230-8200 Fax (905) 230-1000  
We can also print from your camera ready copy

**WEST ARKA**  
2282 Bloor St. W., Toronto, Ont., Canada M6S 1N9

Fine Gifts  
Authentic Ukrainian Handicrafts  
Art, Books, CDs, Ceramics  
Embroidered Goods and Supplies  
Gold Jewellery, Icons, Magazines  
Newspapers, Pysankas and Supplies  
All Services to Ukraine, Mail-orders

Andrew R. CHORNY  
Manager

Tel.: (416) 762-8751 Fax: (416) 767-6839  
e-mail: [andrew@westarka.com](mailto:andrew@westarka.com) [www.westarka.com](http://www.westarka.com)

**FIRST QUALITY**  
UKRAINIAN TRADITIONAL-STYLE  
**MONUMENTS**  
SERVING NY/NJ/CT REGION CEMETERIES  
**OBLAST**  
**MEMORIALS**  
P.O. BOX 746  
Chester, NY 10918  
**845-469-4247**  
BILINGUAL HOME APPOINTMENTS

**YEMETS CONSTRUCTION**  
YOUR HOME IMPROVEMENT SPECIALISTS  
FREE ESTIMATES FULLY INSURED  
Kitchens • Bathrooms & Showers • Basements • Decks  
Carpentry • Doors & Windows • Exterior & Interior Painting  
All Custom Work And Much Much More ...  
Phone: (973) 444-3364  
E-mail: [contact@YemetsConstruction.com](mailto:contact@YemetsConstruction.com)  
<http://www.YemetsConstruction.com>

## MERCHANDISE



**LvivArt.com**

Run your advertisement here,  
in The Ukrainian Weekly's  
CLASSIFIEDS section.

## Ukrainian Book Store

Largest selection of Ukrainian books, dance  
supplies, Easter egg supplies, music, icons,  
greeting cards, giftwear and much more.  
10215-97st  
Edmonton, AB T5J 2N9  
Toll free: 1-866-422-4255  
[www.ukrainianbookstore.com](http://www.ukrainianbookstore.com)

## PROFESSIONALS

**ОКСАНА СТАНЬКО**  
Професійний продавець  
забезпечення УНЦ  
**OXSANA STANKO**  
Licensed Agent  
**Ukrainian National**  
Assn., Inc.  
2200 Route 10, P.O. Box 280 Parsippany, NJ 07054  
Tel. (973) 292-9800 (Ext. 3030) • Fax: (973) 292-0900  
e-mail: [stankouna@comcast.net](mailto:stankouna@comcast.net)

## LAW OFFICES OF ZENON B. MASNYJ, ESQ.

*In the East Village since 1983*

Serious personal injury, real estate  
for personal and business use, rep-  
resentation of small and mid-size  
businesses, securities arbitration,  
divorce, wills and probate.

(By Appointment Only)

157 SECOND AVENUE  
NEW YORK, NEW YORK 10003  
(212) 477-3002

**ОКСАНА ТРИТЯК**  
Професійний продавець  
забезпечення УНЦ  
**OXSANA TRYTJAK**  
Licensed Agent  
**Ukrainian National Ass'n, Inc.**  
2200 Route 10, P.O. Box 280 Parsippany, NJ 07054  
Tel.: (973) 292-9800 (Ext. 3071) • Fax: (973) 292-0900  
e-mail: [OksanaUNA@Comcast.net](mailto:OksanaUNA@Comcast.net)

## OPPORTUNITY

EMSA Construction is looking for full time  
construction manager with min. 1 year experi-  
ence. We are also looking for carpenters with  
experience in drywall, framing, ceilings, etc.  
Please contact Emil Hristov at 732-910-1458.

## EARN EXTRA INCOME!

The Ukrainian Weekly is looking  
for advertising sales agents.  
For additional information contact  
Maria Oscislawski, Advertising  
Manager, The Ukrainian Weekly,  
(973) 292-9800, ext 3040.



Insure and be sure.  
**Join the UNA!**

# NEWSBRIEFS

(Continued from page 2)

World Trade Organization by the end of 2007, has to postpone its accession again, the press service of the Cabinet of Ministers reported on October 29. "In June 2008 Ukraine may complete preparations for accession. And if in early autumn 2008 the council [of the WTO] ratifies the agreement on Ukraine's accession, in 30 days Ukraine will become a member of the World Trade Organization," the press release said, summing up the outcome of an unofficial session of the working group held in Geneva the previous week. The Cabinet's press service, citing Ukraine's representative to the WTO headquarters Volodymyr Baluta, reported that Ukraine has to implement a series of procedures, which will be possible after Ukraine signs a bipartite protocol with Kyrgyzstan, which will be the 50th and last protocol it must sign. "When joining the WTO, the accession talks are regarded as final after the last protocol is signed," the report said. (Ukrinform)

## PRU insists it will form coalition

KYIV – The chief of the juridical department of the central headquarters of the Party of the Regions (PRU), Yurii Myroshnychenko, said he believes that right after the official returns of the election are published and the new Parliament's first session is held, the PRU will form a coalition. "The first thing that the Party of the Regions will do after the official election returns are published and the new Parliament is inaugurated is form a coalition. I hope the process will be successful, as it is dictated not by the interests of the Party of the Regions, but by the interests of Ukrainian citizens," Mr. Myroshnychenko said. He added that the coalition will be based on the PRU program. "The logic behind democratic formation of a coalition is the following: the winning party offers other political forces represented in the Parliament [a chance] to join a coalition. One can speak about the Party of the Regions in the opposition only if no coalition is formed," he stressed. (Ukrinform)

## Giant Ukrainian flag on Hoverlia

KYIV – The Youth Union of Our Ukraine set up Ukraine's biggest flag on Mount Hoverlia in the Ivano-Frankivsk region, it was reported on October 29. The flag is 35 meters wide and 40 meters long. According to the Youth Union, representatives from across Ukraine participated in the project. Earlier, representatives of the Eurasian Union of Youth committed an act of vandalism against symbols of the Ukrainian state and Constitution located atop Hoverlia, which they renamed Stalin's Peak. (Ukrinform)

## Three OU-PSD members hold out

KYIV – The Our Ukraine – People's Self-Defense bloc (OU-PSD) has completed gathering signatures supporting its agreement to form a new ruling coalition with the Yulia Tymoshenko Bloc (YTB) in the Verkhovna Rada, Interfax reported on November 1. However, the document has not yet been signed by Ivan Pliusch, secretary of the National Security and Defense Council, and two members of the Our Ukraine People's Union, Ihor Kril and Vasyl Petiovka. The YTB and OU-PSD, whose leaders in mid-October initialed the coalition accord, control 228 votes in the 450-seat Verkhovna Rada – two votes more than the number required for passing most legislation. Mr. Kril said that he and Mr. Petiovka will sign the commitment on November 5, when the latter returns from a business trip, and added that there is no formal deadline for

signing the document. (RFE/RL Newsline)

## UNESCO commemorates Great Famine

KYIV – The General Conference of UNESCO on November 1 unanimously passed a resolution on the commemoration of the victims of Ukraine's Great Famine of 1932-1933, Ukrainian media reported, quoting the Ukrainian Foreign Affairs Ministry. The resolution states that the Famine, orchestrated by the regime of Soviet leader Joseph Stalin, took 7 million to 10 million lives and was a national tragedy for Ukraine. UNESCO expressed sympathy for the victims of the Famine in Ukraine, as well as victims in Russia, Kazakhstan and other former Soviet republics. Ukraine is seeking to have the Great Famine recognized on the international level as an act of genocide against the Ukrainian nation. The word "genocide" is not used in the UNESCO resolution. (RFE/RL Newsline)

## Yushchenko hails UNESCO vote

KYIV – President Viktor Yushchenko on November 2 hailed UNESCO's resolution on commemorating the 1932-1933 Holodomor victims in Ukraine. He stressed that UNESCO is the first international organization to pass such a resolution. The international community has for the first time passed a consolidated decision on recognition of the Holodomor, the president stressed. The president also noted that he believes a majority of countries will recognize the Holodomor sooner or later. (Ukrinform)

## "Holodomor" enters the lexicon

KYIV – The resolution of the UNESCO General Conference on "Remembrance of Victims of the Great Famine (Holodomor) of Ukraine" was not aimed at and does not contain any political or juridical assessment of those events, since UNESCO is not a political organization, said Ukraine's First Vice Minister for Foreign Affairs Volodymyr Ohryzko on November 1. At the same time he underlined the importance of the move, stating that UNESCO is the first international organization of universal character to adopt such a resolution. Mr. Ohryzko also noted that UNESCO adopted a similar resolution in remembrance of Holocaust victims. Furthermore, he underlined that, thanks to the activity of the Ukrainian delegation to UNESCO, the word "Holodomor" has entered the international organization's terminology. (Ukrinform)

## "Russian March" held in Crimea

SYMPFEROPOL – Several pro-Russian organizations held a "Russian March" with more than 1,000 participants in Symferopol on November 4, coinciding with Russia's National Unity Day, UNIAN and RFE/RL's Ukrainian Service reported. Participants holding Russian flags and portraits of Russian President Vladimir Putin demanded that Russian be designated as an official language in Ukraine, criticized Ukrainian government policies, and chanted "Russia, Ukraine, Belarus – unity." The previous day a Symferopol court had banned any mass events from taking place on November 4 in the Crimean capital city, but law-enforcement bodies did not interfere with the march. (RFE/RL Newsline)

## Russian envoy rebuked by Kyiv

KYIV – The Ukrainian Foreign Affairs Ministry on November 2 criticized Russian Ambassador to Ukraine Viktor Chernomyrdin for remarks he made about the World War II-era Ukrainian Insurgent

(Continued on page 15)

## NEWSBRIEFS

(Continued from page 14)

Army (UPA) and the 1932-1933 Ukrainian Famine-Genocide, stating that the ambassador's comments were inconsistent with his diplomatic role, Interfax reported. In an interview with Vremya Novostei Mr. Chernomyrdin responded negatively to Ukraine's efforts to recognize the UPA's role in World War II, as well as to Ukrainian President Viktor Yushchenko's initiative to introduce criminal prosecution for public denials of the Great Famine. "Ukrainian political and academic elites, as well as the public, are capable of qualifying socio-historical events in the lives of their people on their own, without additional comments based on ideological and stereotypical principles," the ministry said in its statement. (RFE/RL Newsline)

### Patriarch Filaret in Washington

WASHINGTON – Patriarch Filaret of the Ukrainian Orthodox Church – Kyiv Patriarchate discussed issues related to interfaith relations in Ukraine and developments in world Orthodoxy with members of the U.S. House of Representatives and Senate, reported the Washington-based correspondent for Ukrinform on November 1. Meeting with the patriarch were Sens. George Voinovich (R-Ohio) and Sam Brownback (R-Kan.) and Rep. Gus Bilirakis (R-Fla.). Patriarch Filaret expressed his hope that Ukrainian Orthodox Churches would be integrated and spoke about the development of a sovereign and unified Ukraine. He also voiced his optimism regarding the development of fraternal relations with Orthodox and other religious communities of the United States. (Ukrinform)

### A new national unity declaration?

KYIV – Viktor Yushchenko on October 31 welcomed the idea of signing a new declaration of national unity, Ukrainian media reported. Mr. Yushchenko said that the post-election situation in Ukraine provides a unique opportunity for politicians to turn away from past disagreements in favor of mutual understanding and cooperation. "As president, I respect the election winners and will respect the opposition," Mr. Yushchenko said, adding that the ruling coalition and the opposition should determine the format of their mutual relations. "If it's necessary to divide the seats in the leadership of Parliament, I will be the first who supports such a strategy. If it's necessary to divide the seats in the leadership of the government, I will support that too," he said. Party of the Regions lawmaker Yurii Myroshnychenko recently said that key Ukrainian politicians should return to the idea of the Universal of National Unity, which was signed in August 2006 to defuse the coalition-building crisis that followed the parliamentary elections that March. (RFE/RL Newsline)

### Ukraine pays off gas debt

KYIV – Ukrainian Fuel and Energy Minister Yurii Boiko announced on October 31 that UkrGazEnergo, a Ukrainian-registered joint venture between RosUkrEnergo and Ukraine's state-owned gas company, Naftohaz Ukrayiny, has paid its parent company RosUkrEnergo a large part of the \$920 million debt owed for Russian gas supplies to Ukraine, Ukrainian media reported. Under the current supply scheme, RosUkrEnergo – a Swiss-registered joint venture between Gazprom and Ukrainian billionaire Dmytro Firtash – buys gas from Russian gas giant Gazprom, delivers it to the Ukrainian border and sells it to UkrGazEnergo. UkrGazEnergo incurred

massive debts to RosUkrEnergo because of incomplete payments by Ukrainian gas consumers. In early October, Gazprom announced that it would decrease its gas supplies to Ukraine if UkrGazEnergo failed to pay its debts by the end of the month. (RFE/RL Newsline)

### Public rally remembers Great Terror

KYIV – President Viktor Yushchenko, Prime Minister Viktor Yanukovich and members of the Cabinet of Ministers participated in a November 3 mourning rally at a Kyiv monument to Les Kurbas, who was executed November 3, 1937, in Karelia. The solemn rally was dedicated to the 70th anniversary of executions of Ukrainians in Stalin's camps and to the memory of victims of the Great Terror of 1937-1938 – in particular, representatives of Ukraine's scholarly, art and political spheres. Many of them were shot in the Sandarmokh area of southeastern Karelia. In 1937 there were 1,111 prisoners killed, including 290 Ukrainians. Addressing the rally, Mr. Yushchenko noted that the names of thousands of outstanding Ukrainians buried in Karelia's Sandarmokh, the Bykivnia Forest of the Kyiv region and Stalin's camps will be remembered forever. He stressed that crimes of the totalitarian Communist regime, including the Holodomor of 1932-1933 and the Great Terror, cannot be forgiven and should be fully condemned by all countries, political forces and the public that profess democratic values. (Ukrinform)

### Ecuador recognizes Famine as genocide

KYIV – The National Congress of Ecuador has passed a resolution declaring the 1932-1933 Holodomor in Ukraine as the genocide against the Ukrainian nation. Ecuador is the second country in Latin America to recognize the Holodomor; Peru was the first. The Holodomor in Ukraine has been officially recognized by Australia, Hungary, the Vatican, Lithuania, Estonia, Spain, Italy, Argentina, Canada, Georgia and Poland. (Ukrinform)

### Moscow limits election observers

MOSCOW – The Central Election Commission intends to invite 300 to 400 foreign election monitors to observe the December 2 Duma elections, gazeta.ru and other Russian media reported on October 29. Moscow invited some 1,200 such observers for the legislative elections in 2003. According to gazeta.ru, the commission felt that the work of some observers in 2003 overlapped. Commission Chairman Vladimir Churov told journalists that the invitations would be issued on October 30. Mr. Churov said observers will be invited from the Parliamentary Assembly of the Council of Europe, the Parliamentary Assembly of the Organization for Security and Cooperation in Europe (OSCE), the Shanghai Cooperation Organization and other organizations. Commission member Igor Borisov said the number of observers is being limited because in past elections organizations sent large delegations for the express purpose of finding "formal violations." He claimed the OSCE has sent much smaller teams to monitor elections in the Baltic states, despite the "obvious shortcomings" of elections in those countries. "We don't need helpers in organizing elections like in Africa or Kosovo," Mr. Borisov said. "We have an established democratic system." Mr. Borisov said the OSCE delegation will be limited to between 50 and 100 observers. Gazeta.ru reported, citing unidentified sources, that the observers will only be allowed to remain in the country for three weeks and they will not be allowed to arrive in Russia before November 10. There are some 95,000 polling stations in

Russia. (RFE/RL Newsline)

### Yushchenko visits Romania

KYIV – Ukraine and Romania will activate their bilateral dialogue, President Viktor Yushchenko told reporters in Bucharest on October 31. "There have been two purposes of my visit: to detect and then almost fully resolve the problems which we have inherited from the past and which have impeded our common advance," he said. Speaking about the construction of a navigable canal between the Danube and the Black Sea, he said, "My goal is to help Romania and Ukraine to formulate common policy in the unique basin of the Danube delta. This, I am convinced, will take a few years of negotiations which would make the two sides closer and would help find solutions to their economic needs and, in the European context, regarding the prospects of using this territory." Mr. Yushchenko said he had

signed a protocol with his Romanian counterpart, Traian Basescu, to develop humanitarian, economic and social ties between the two countries. He said Romania's president, prime minister and Senate speaker would visit Ukraine in 2008 to discuss space and aviation cooperation. The president described Romania as Ukraine's "loyal and sincere friend" in its bid to join the European Union and NATO. Mr. Yushchenko also met with Romania's Prime Minister Calin Tariceanu. The two leaders spoke about how to develop Ukraine's economic, border and regional cooperation with Romania. They also discussed visa and national minority issues. The Ukrainian president urged Romania to recognize the Great Famine of 1932-1933 as genocide. Also during his visit to Bucharest, President Yushchenko participated in a ceremony opening a cultural and information center of Ukraine. (Ukrinform)



**Tychon Kulbida**



Entered Into Eternal Rest November 6, 2007

Mourning his passing are his devoted wife of 56 years, Anna; his beloved daughter Lesia, with her husband Bohdan and their daughter Alexandra; and his beloved son Nicholas, with his wife Lida and their daughters Irena and Roma.

Friday, November 9, 2007

Viewing from 4pm to 8pm, with a Panakhyda at 7pm  
Gleason Funeral Home  
730 Union Street, Schenectady, NY 12305  
(518) 374-1134

Saturday, November 10, 2007

Funeral mass at approximately 12pm  
St. Andrew Memorial Church in South Bound Brook, NJ.  
Interment and memorial lunch immediately following

**May his memory be eternal!**



The Ukrainian Medical Association of North America New York Metropolitan Chapter would like to inform its members and all Ukrainian diaspora that an active member of our association



**Dr. Andrew Tershakovec**

passed away on October 23, 2007.

We offer our deepest condolences to his daughter Tamara and the extended family.

New York Chapter

# South Florida raises funds for CCRDF

by Kristen Elise Lindley

SUNNY ISLES BEACH, Fla. – Sunny Isles Beach, a barrier beach just north of Miami Beach, was the setting for this year's South Florida fund-raiser for the Children of Chernobyl Relief and Development Fund (CCRDF) on October 7. Hosted at the luxurious beach front Acqualina Rosewood Hotel, the fund-raiser brought together distinguished guests and supporters from surrounding communities of Greater Miami.

The evening was both educational and entertaining. A number of dignitaries spoke at the event, including honorary chairpersons Sunny Isles Beach Vice-Mayor Lewis J. Thaler and his wife, Madi; Ukraine's Ambassador to the United States Dr. Oleh Shamshur; and the founders of the CCRDF, Dr. Zenon and Nadia Matkiwsky.

Other distinguished guests were Msgr. Martin Canavan of the Assumption Ukrainian Catholic Church in Miami, Rabbi Alexander Kaller of Chabad Lubavitch, U.S. Rep. Lincoln Diaz-Balart, Commissioner Gerry Goodman of Sunny Isles Beach, Commissioner Billy Joel of Aventura and Dr. Eliot Rosencranz from the University of Miami.

Oksana Piaseckyj, fund-raising chairperson and mistress of ceremonies, introduced the featured speaker of the evening, Steven E. Schultz, M.D., director of pediatric cardiac critical care at Holtz Children's Hospital. Together with a team of doctors from the University of Miami, Dr. Schultz visited Ukraine and witnessed the difficult conditions of hospitals there.

He described the wonderful collaborative work of the Miami doctors and those in Ukraine that are making a difference in the lives of sick children by bringing state-of-the-art medical aid. In his presentation Dr. Shultz pointed out on a map of Ukraine where his grandparents were born, proudly tracing his ancestry to Ukraine.

Mrs. Matkiwsky, in her moving powerpoint presentation about the fund's history, illustrated the monumental work that the CCRDF has accomplished in its 18 years.

Dr. Matkiwsky warmly greeted the attendees and presented an engraved crys-



Oksana Piaseckyj (left) with Rep. Lincoln Diaz-Balart, Dr. Zenon Matkiwsky, Ambassador Oleh Shamshur and Nadia Matkiwsky.



Dr. Zenon Matkiwsky of the Children of Chernobyl Relief and Development Fund with Sunny Isles Beach Vice-Mayor Lewis Thaler and Madi Thaler



Oksana Piaseckyj with a gift presented by Dr. Zenon Matkiwsky on behalf of CCRDF in recognition of her volunteer work.

tal gift to Vice-Mayor Thaler and his wife, and also to Ms. Piaseckyj in recognition of their work on behalf of the CCRDF.

A magnificent concert followed with the Papa Duke Trio, violinist Vasyly Popadiuk, Stan Fomin on keyboard and

Victor Khomenko on bass. Setting the mood with slow sustained notes, then moving into incredibly energetic bowing, Mr. Popadiuk was mesmerizing. Known

(Continued on page 22)

# Lviv clergyman pays a visit to HURI, meets staff, students

by Peter T. Woloschuk

CAMBRIDGE, Mass. – As part of a 10-day orientation visit to the United States, the Rev. Sviatoslav Chevtschouk, director of development for the Patriarchal Curia of the Ukrainian Greek-Catholic Archeparchy of Kyiv, rector of the Ukrainian Greek-Catholic Seminary of the Holy Spirit in Lviv and former chair of the Theology Department of the Ukrainian Catholic University in Lviv, made a special visit to the Harvard Ukrainian Research Institute (HURI) to familiarize himself with its mission and operations and to meet its professors, students, and staff.

Arriving from the Ukrainian Catholic diocesan center in Stamford, Conn., in the late morning of Tuesday, October 9, he spent some seven hours at Harvard, lunching with HURI staffers at the Harvard Faculty Club, briefly touring the university, getting an in-depth tour of the institute's new facility and then spending three hours with the institute's senior scholars in an informal session over tea in the Omeljan Pritsak Memorial Library.


During the course of his visit Father Chevtschouk gave an overview of the current religious situation in Ukraine, the ongoing development of the Ukrainian Greek-Catholic Church, the functioning of the seminary in Lviv, and its relations with the Ukrainian Catholic University. He spoke at length about the difficulty of getting the Ukrainian Ministry of Education to recognize the study of theology as a legitimate academic endeavor and to give academic credit for courses in the field.

Father Chevtschouk asked about the type of students that are currently attracted to Ukrainian studies at Harvard, what their motivation is, what their major areas of academic interest are and what specific projects were currently under way.

He also mentioned the fact that over the years a number of seminarians from Lviv had participated as students in Harvard's Ukrainian Summer Institute and said, "Not only did our students get a feel for America and the American educational system, but they participated in classes and seminars on Ukrainian topics at a higher level than anything that is currently available at home in Ukraine."

In commenting on Father Chevtschouk's visit to the United States, John F. Kurey, executive director of the Ukrainian Catholic Educational Foundation in Chicago, said, "Father Sviatoslav came to make a presentation on the Kyivan Archeparchal Curia to the Ukrainian Greek-Catholic bishops gathered in their extraordinary synod in Doylestown, Pa., commemorating the 100th anniversary of the creation of the first Ukrainian Catholic Eparchy in the United States. Taking advantage of this visit, we thought it appropriate for him to visit the major Ukrainian institutions in the Northeast, to meet their directors and staffs, and to also meet representatives of the Ukrainian hromadas [communities] in the region. Our goal was to give him a chance to meet with Ukrainian American leaders and to give him a feel for Ukrainian life in the United States."

"Father's visit to HURI is also part of an ongoing attempt to develop and maintain ties between the Ukrainian Catholic University and Holy Spirit Seminary in Lviv with HURI, which is the pre-eminent institution of Ukrainian studies in the world," Mr. Kurey concluded.



## Planning a Trip to Ukraine?

### Open a VISA card to open your World!

**VISA is:**


- Convenient
- Beneficial
- Secure
- Comfortable
- Operational

- access to your account worldwide and in Ukraine
- credit limit from \$500 to \$25,000
- guaranteed security of your account in case of loss of card
- insurance coverage in case of accident at time of travel
- time saver in finalizing travel tickets and reservations

**Call Toll Free for further information**  
**1-866-859-5848**

**Ukrainian National Federal Credit Union**

Manhattan 866-859-5848	Brooklyn 866-857-2464	So. Bound Brook, NJ 732-469-9085	Carteret NJ 732-802-0480
---------------------------	--------------------------	-------------------------------------	-----------------------------





# GENERATION UKE

Edited and compiled by Matthew Dubas and Yarema Belej

## Punk rock band Flit of Ukraine releases its first concert DVD

PARSIPPANY, N.J. – Ukrainian punk-rock band Flit released a DVD of its June 16 concert in its hometown of Ivano-Frankivsk at the oblast musical-drama theater. The DVD includes interviews with the band, music video clips and photos.

Volodymyr Novikov, lead singer/songwriter and second guitar; Andriy Markiv, back-up vocals and lead guitarist; Mykhaylo Kopievsky, bass; and Ihor Ozarko on drums; comprise Flit, which describes its music as “intelligent-punk,” drawing inspiration from its society and environment.

Flit was formed in 2001 and in 2004 released its first album, “Svit Takiy” (The way of the world) under the label UkrMusic. The band’s second disc, “Zanykay” was released in 2006.

The band is gaining in popularity among the youth in Ukraine, performing throughout western, central and southern Ukraine, and has an upcoming tour during December in eastern Ukraine with stops in Donetsk, Symferopol, Kharkiv and Dnipropetrovsk.

To obtain Flit’s music, readers can visit



UMKA’s website at [www.umka.com.ua](http://www.umka.com.ua) or for more information, visit the band’s website at [www.flit.net.ua](http://www.flit.net.ua).

## Ukrainians and Cree combine on “Mixed Blessings” TV series

PARSIPPANY, N.J. – “Mixed Blessings,” a new comedy-drama television series, has launched six half-hour episodes set in Fort McMurray, Alberta, featuring the blended family of Hank Kowalchuk (Gary Basaraba), a Ukrainian plumber, with Josie Fraser (Tina Lameman), a Cree waitress, widowed with children (Clare Stone, Jesse Frechette, Emma Ashbaugh, Griffin Powell-Arcand and Allen Belcourt). Also joining the cast is Big Daddy Tazz of Winnipeg as Tazz. As the two try to grow their lives together, the kids, the relatives and the town fight to pull them apart.

The show, described as “Corner Gas” meets “Brady Bunch,” was created by Ron E. Scott, Ric Beairsto and Drew Hayden Taylor, and is co-produced by Laughing Mountain Communications and Prairie Dog Film & Television, based in Edmonton, the site of the filming.

Production was also made in association with Aboriginal Peoples Television Network (APTN) and the Canadian Television Fund (created by the government of Canada and the Canadian cable industry), the government of Alberta and the Alberta Film Development Program, and the participation of the Canadian

Film or Video Tax Credit.

According to Ms. Lameman, “Mixed Blessings” is a pretty accurate reflection of life where she resides, Beaver Lake Cree Nation reserve, about three hours north of Edmonton. “There’s a lot of Ukrainian people around here,” she added, “It’s not unusual to be married to a Ukrainian if you’re a Cree woman,” she told Canada.com.

“This is showing real life up here and it’s showing the comedy up here,” she said. The subject of blended families is often considered fragile territory, but it shouldn’t be, she added. “Anybody who has been in a relationship with a different culture will probably get it, even if they’re native or not.”

Mr. Scott, an Albertan Métis, said, “There’s so many kind of leaps that a lot of audiences have to take on TV and we just wanted to present a situation that we thought [portrayed] real people and real situations.”

“Mixed Blessings” airs on Tuesdays at 7 p.m. MT (9 p.m. ET/PT), and is re-broadcast on Fridays at 6:30 p.m. MT (8:30 p.m. ET/PT), and Sundays 6 p.m. MT (8 p.m. ET/PT).

## A trip to haunted Soyuzivka



Nina Mazurenko

Contestants for best costume line up for the announcement by the judges.

by Yarema Belej

KERHONKSON, N.Y. – Against the beautiful backdrop of the colorful autumn-hued trees, Soyuzivka, the estate of the Ukrainian National Association, held its annual Halloween weekend to a capacity crowd on October 26-28. Soyuzivka played host to werewolves, airline flight attendants, vampires and a bunch of other strange guests.

Halloween weekend was the last big weekend for the public at Soyuzivka, due to planned renovations. In accordance with it being the last such weekend, the resort was festively decorated and the events were well-planned and executed by Soyuzivka’s staff, including General Manager Nestor Paslawsky, to ensure a lasting memory until the warm spring months.

Guests were treated on Friday evening to an abundant buffet in the Main House and the nightlife was kicked off in the Trembita Lounge by the accordion virtuosity of Matthew Dubas. Overcome with the spirit of the music, guests were compelled to sing

and dance to their favorite Ukrainian tunes.

Early in the afternoon on Saturday, the rains finally subsided and the haunted hayride and costume parade provided daytime entertainment for the younger guests, while the evening hayride was geared more toward the adult crowd. The buffet prepared by chef Andriy “Snake” Sonevytsky truly lived up to all expectations, and surpassed them.

The crowning moment of the weekend was the masquerade zabava, with music by Hrim, which provided the backdrop for a great time through its mix of Ukrainian music and contemporary rock to celebrate the occasion.

There is something surreal about this masquerade zabava, as you walk into the Veselka Hall, it is nearly impossible not to be struck that this zabava is nothing like any other. With mummies, fishermen, pilots, Dr. Seuss characters and a whole array of creatures of the night dancing and partying with an occasional waltz in the background, this year’s final zabava weekend at Soyuzivka was truly a very ghoulish time.

### Attention, Students!

Throughout the year Ukrainian student clubs plan and hold activities. The Ukrainian Weekly urges students to let us and the Ukrainian community know about upcoming events.

The Weekly will be happy to help you publicize them. We will also be glad to print timely news stories about events that have already taken place. Photos also will be accepted.

MAKE YOURSELF HEARD.

## Chornomorskyi Ball

Friday November 23<sup>rd</sup> 2007

Begins at  
9:30PM

\$30/person



Zabava:

**Ukrainian American Cultural  
Center of New Jersey (UACCNJ)**

60 North Jefferson Road  
Whippany, NJ 07981

Accommodations:

**Ramada Inn**

130 State Route 10

East Hanover, NJ 07936

(973) 386-5622

*Special Rate for Chornomorskyi Ball.*

*Transportation from Hotel to Zabava provided.*

## UMANA board hosted by Florida members

ST. PETERSBURG BEACH, Fla. – The board of directors of the Ukrainian Medical Association of North America (UMANA) held its regular quarterly meeting on Saturday, October 13, at the Sirata Beach Resort and Conference Center in St. Petersburg Beach, Fla. Responding to an invitation extended by the Florida Branch President Dr. Taras Kochno, UMANA National President Dr. Ariadna Holynskij cheerfully called on the board to meet in the state hosting the newest of UMANA's 18 chapters.

The meeting opened on Saturday morning with greetings by Drs. Holynskij and Kochno, followed by a routine session of association business. Board members present were Dr. Holynskij, president; Dr. Andrew Melnyk, vice-president (by teleconference); Dr. Wayne Tymchak, president elect (by teleconference); Dr. Borys Buniak, secretary; Dr. Roman Pravak, treasurer; Dr. Kochno, Florida branch president; Dr. Ihor Fedoriw, Pennsylvania branch president; Dr. Roxolana Horbowyj, Maryland-D.C. Metro president; Dr. Luba Komar, Toronto branch president (by teleconference); Dr. Maria Hrycelak, UMANA Foundation president; and Dr. George Hrycelak, executive director.

Florida branch members attending were Dr. and Mrs. Wolodymyr Korol, Dr. Nataliya Rakowsky, Dr. Askold Mosijczuk, Dr. Eugene Stecki and Dr. Lyda Tymiak.

The growth of the largest Ukrainian American professional association continues, with 2007 membership poised to eclipse last year's total of 496 active members.

A significant portion of the meeting was spent discussing the issue of finding a replacement editor-in-chief of the



UMANA members and officers at a joint meeting in Florida: (seated from left) Dr. and Mrs. Wolodymyr Korol, Dr. Eugene Stecki (standing) Drs. George Hrycelak, Ariadna Holynskij, Borys Buniak, Taras Kochno, Lyda Tymiak, Roman Pravak, Maria Hrycelak and Ihor Fedoriw.

Likarskyj Visnyk, the Journal of the Ukrainian Medical Association of North America (JUMANA). The board felt that it would be beneficial to extend a search to all members on record, suggesting that they might form an editorial board to lessen the workload and spread the responsibilities among themselves according to relevant skills and interests. At its recent convention this June, the Assembly of Delegates of UMANA voted to continue publication of JUMANA with specific changes regarding the editorial content and scope of the journal. The board is intent in complying with the wishes of the Assembly and proceeding with the intention and goals spelled out by the delegates.

Saturday afternoon was devoted to meeting with the Florida branch mem-

bers. Dr. Kochno reported on the status of the chapter, summarizing the recent branch activity and exploring planning options for the upcoming year. Members eagerly volunteered for needed positions and encouraged Dr. Kochno to definitely proceed with plans for a Florida Branch meeting in the near future.

At the conclusion of the formal portion of the meeting, the board joined friends and relatives for a dinner cruise on the Starlight Princess, enjoying a pleasant meal to live music. The next meeting of the UMANA board of directors is scheduled for February 2, 2008, in Chicago. This event coincides with the annual meeting of the UMANA Foundation, as well as the UMANA Illinois branch's traditional debutante ball.

## Philadelphia center to mark 75th anniversary of Holodomor

by Andrea Zharovsky

JENKINTOWN, Pa. – The Ukrainian Educational and Cultural Center (UECC), the Ukrainian Heritage School (UHS) and the Ukrainian National Women's League of America (UNWLA) Philadelphia Regional Council are inviting students and the community to attend the 75th anniversary commemoration of the Ukrainian Holodomor at the main hall of the UECC on Saturday, November 17, at 12:45 p.m.

The program will feature "Children and the Holodomor," poems performed by the students of UHS, Maria Kaminska, UHS teacher, and Olya Kostiv, assistant director of UHS; "Recollections of those who survived the Holodomor," Petro Hurskyj; and "Two video film fragments of modern Holodomor Commemorations in Ukraine," Marta Pelensky, chair of UNWLA Branch 90.

After a short intermission, the program will continue with the screening of the short film "The Unknown Famine" ("Neznanyi Holod"). Researcher-consultant Taras Hukalo, director Claude Caron and "Planete" executive producer Karel Ludvik were each given awards by the Ukrainian Canadian Committee for their outstanding work on the half-hour film.

The Ukrainian Educational and Cultural Center, founded in 1980, is a non-profit organization whose objective is to preserve and promote awareness of Ukrainian heritage throughout the Philadelphia community. The UECC is located at 700 Cedar Road, Jenkintown, Pa., 19046; phone, 215-663-1166; e-mail, [contact@ueccphila.org](mailto:contact@ueccphila.org); website, [www.ueccphila.org](http://www.ueccphila.org).

## Children of Chernobyl Relief and Development Fund and Ukrainian American Professionals & Businesspersons Assn. of New York and New Jersey

cordially invite you to join us for a

### Christmas Celebration

Entertainment by Papa Duke featuring Vasyl Popadiuk

Saturday, December 8, 2007 at 7:00pm

Ukrainian American Cultural Center of New Jersey  
60-C North Jefferson Road, Whippany, New Jersey

Admission/contribution  
\$100 per person

RSVP by December 3  
973-463-1986

[info@childrenofchernobyl.org](mailto:info@childrenofchernobyl.org)



# Selfreliance

Ukrainian American Federal Credit Union

# "Better than a Bank" Checking!

## The "Better than a Bank" Advantage:\*

- FREE! No usage fees!**
- EARNS Dividends!**
- No Minimum Balance!**
- FREE VISA Debit card!**
- FREE Online access!**
- FREE E-Statements!**
- FREE Bill Pay**



Open your first  
Selfreliance checking  
account and receive a  
custom backpack  
or "Good Times" music CD!



[Selfreliance.Com](http://Selfreliance.Com)

2332 W. Chicago Ave, Chicago IL, 773-328-7500	300 E. Army Trail, Bloomingdale, IL 630-307-0079	734 Sandford Ave. Newark, NJ 973-373-7839
5000 N. Cumberland Ave. Chicago, IL 773-589-0077	8410 W. 131st Street, Palos Park, IL 708-923-1912	558 Summit Ave. Jersey City, NJ 201-795-4061
761 S. Benton Street, Palatine, IL 847-359-5911	8624 White Oak Street, Munster, IN 219-838-5300	2200 Rte 10W Parsippany, NJ 973-451-0200

\*Limited time offer for qualified members and may end without notice. Stop in to any Selfreliance Office to apply for membership and to open your account. Minimum initial share draft deposit is \$50. Fees may apply for Bill Pay. Bonus backpacks and music CD's available while supplies last and must be picked up in person at any full service office. We may substitute bonuses. Enrollment required for online account access. Member must qualify for free VISA Debit card. Connection fees may apply for online account access.

**Full  
Financial  
Services**



## 10th annual...

(Continued from page 3)

value these relationships had in the work of the women involved.

Ms. Horbunova was part of a delegation of 10 Ukrainian women when they approached Ms. Verveer in Vienna in 1997 after learning she was an American of Ukrainian descent.

"You must hear us," Ms. Verveer said, recalling the discussion. "Women are disappearing from our country. They are disappearing from the villages and cities, and no one will help us."

Ms. Horbunova hasn't stopped working to combat human trafficking ever since – a decade after she and her colleagues alerted Ms. Verveer and former First Lady Hillary Clinton to this global crime phenomenon for the first time.

When Ms. Clinton visited Lviv in 1998, she announced the first program to help women in Ukraine, a public aware-

ness prevention campaign. "It was the development of a relationship that was very useful in addressing the critical need that was here in Ukraine," Ms. Verveer said. In her remarks to the conference, Ms. Yushchenko addressed the ongoing problems of labor migration of Ukrainian women in her remarks to the conference. In search of better wages, many Ukrainian women still travel abroad, only to find degradation, exploitation and an illegal status, she observed.

"Sometimes after years of work abroad, women gradually lose their ties to their homeland, became strangers to their families and children, who grow up without motherly attention and support," Ms. Yushchenko said. "Torn from their country, they don't want to return when new jobs are created in Ukraine, or it's difficult to integrate back into society."

To nurture the next generation of Ukrainian women, Vital Voices launched Rising Voices of Ukraine, an annual two-

day workshop for girls age 16-22 aimed at inspiring leadership in grassroots community work.

The workshop includes training and professional programs on leadership, gender equality, women's rights and advocacy. The program also offers funds for start-up grants to create non-government organizations or projects in the girls' hometowns and villages.

A significant part of the success of Vital Voices is the support received from numerous corporate sponsors: The Coca-Cola Co., ExxonMobil, Chevron, the Liz

Claiborne Foundation, Proctor and Gamble, Marathon, Hunt Alternatives Fund, LexisNexis and CH2MHILL.

"The sponsors' support signifies their dedication to building women's leadership across Eurasia and their recognition of the key role that women and girls can and should play in moving the region forward socially, politically and economically," the summit booklet stated.

Ukraine's Ministry of Foreign Affairs, the U.S. Department of State and UNESCO served as the summit's government sponsors.

## Stefanyshyn-Piper...

(Continued from page 3)

next fall.

"I was told I did a good job on the first mission, and would be considered for another mission," she said. "I am delighted to go again. I was hoping for another mission."

The logistics mission will involve her crew taking more supplies to increase the station's size to accommodate a six-person crew. Currently, three astronauts live there.

Ms. Stefanyshyn-Piper will train in Houston, where she lives with her husband and son.

Preparing for the mission will occupy most of her time during the next year and a half, so she said she doesn't expect to return to Ukraine or make many public appearances.

During the Vital Voices conference, Ms. Stefanyshyn-Piper participated in a strategy session called "The Power of Mentoring and Education."

Ukrainian reporters were excited to get a rare opportunity with Ms. Stefanyshyn-Piper, asking her what Ukrainian dishes she enjoys cooking, what satisfaction she derives in life and

what her future plans are.

An Ukrayinske Radio reporter was particularly interested in how Ms. Stefanyshyn-Piper was able to balance the extraordinary demands of being an astronaut and mother.

"My husband helped a lot," she explained. "When I couldn't be home with my son, my husband was home with him. When a father and mother work together, not only for their careers but for their children, then it's possible to balance things."

"Who's the leader at home?" the puzzled reporter asked. "We're both leaders," she replied.

Ukraine has enormous potential, Ms. Stefanyshyn-Piper said, adding she is "open to future activities and returning [to Ukraine]."

Reminiscing about her visit last year, she said she was struck by the warmth and friendliness she encountered. "When I arrived in the village, I was greeted by the priest, went to church, prayed at the moleben, went to the cemetery, held a panakhyda and saw where my parents were married," she said. "It was very spiritual. To have the opportunity to meet the family I knew existed, but never had much contact with, was very heartwarming."

## Hackers attack Ukrainian president's website

Ukrinform

KYIV – An official website of President Viktor Yushchenko of Ukraine incurred hacker attacks over the course of three days in late October, it was reported on October 30.

The Secretariat's press-office reported that most of the attacks, which rendered the president's website inaccessible, originated from Russia, Kazakhstan, Ukraine, the United States, Israel and Great Britain. Over 18,000 attacks were recorded.

The Russian-based Eurasian Union of Youth (EUY) has claimed responsibility for blocking the president's website. Its leaders said the attack was initiated "in

response to the attack from the Orange fascist regime of Yushchenko on the EUY."

On October 18 the Eurasian Union of Youth had placed on its website information about the destruction of symbols of Ukrainian statehood located atop Mount Hoverlia.

The Justice Ministry of Ukraine put a ban on the organization's activity in Ukraine, and the Security Service of Ukraine declared its leaders Aleksandr Dugin and Pavel Zarifullin personae non gratae in Ukraine.

EUY activists stated they would soon attack the website of the Security Service of Ukraine.

**MEEST – It's not just a parcel service, it's a reliable network of transportation services with everything you need to move your goods from door to door.**

**MICT MEEEST**

**MICT MEEEST**

- Warehousing
- Broker's service
- Customs clearance
- Any size cargo
- It's THE service for you or for your business
- FULL CONTAINER LOADS
- AUTOMOBILES IN CONTAINERS
- PACKAGING
- INSURANCE

**1-800-288-9949**

**WWW.MEEST.US**

Design by YuriLevStudio.com

# OUT AND ABOUT

November 11 Perth Amboy, NJ	Holiday bazaar, Assumption Ukrainian Catholic School, 732-826-8721	November 24 Cleveland	Graduation dance, School of Ukrainian Studies, Pokrova Ukrainian Catholic Church hall, 440-840-4255
November 16 Philadelphia	Taras Bulba Night, music provided by Matthew Dubas, Ukrainian League of Philadelphia, 215-684-3548	November 24 Ottawa	Lecture by Father Steve Wojcichowsky, "Teaching the Gospel Message to Your Children," St. John the Baptist Ukrainian Catholic Shrine, 613-731-1870
November 17 New York	75 <sup>th</sup> anniversary march and requiem service for victims of the Ukrainian Genocide of 1932-1933, St. Patrick Cathedral, 212-228-6840	November 26 Ottawa	Ecumenical commemorative services for victims of the Holodomor of 1932-1933, Ukrainian Orthodox Cathedral of the Assumption of the Blessed Virgin Mary, 613-728-0856
November 17 Ottawa	Fall costumed dance, Ukrainian Canadian Congress - Ottawa Branch, Ukrainian Orthodox Cathedral of the Assumption of the Blessed Virgin Mary, 613-728-0856 or 613-722-1372	November 26 Cambridge, MA	Lecture by Roman Podkur, "Stalin's Secret Police and the Great Terror in Regional Perspective: NKVD Activities in Vinnytsia Oblast of Ukraine, 1937-1938," Harvard University, 617-495-4053
November 17 New York	Ma'a lot Wind Quintet performs classics, Music at the Institute, Ukrainian Institute of America, 212-288-8660	<p><i>Entries in "Out and About" are listed free of charge. Priority is given to events advertised in The Ukrainian Weekly. However, we also welcome submissions from all our readers; please send e-mail to mdubas@ukrweekly.com. Items will be published at the discretion of the editors and as space allows; photos will be considered. Please note: items will be printed a maximum of two times each.</i></p>	
November 18 Yonkers, NY	Fund-raiser for Ukrainian Catholic University, Yonkers Ukrainian Youth Center, nell@ucef.org		
November 18 Toronto	Akcja Wisla commemoration, mykolasz@gmail.com		
November 18 Washington	Christmas Bazaar, Washington Balalaika Society, Ukrainian Catholic National Shrine of the Holy Family, 202-526-3737		
November 18 Leighton, PA	Book presentation by Alexander Lushnycky, "Ukrainians of Greater Philadelphia," Ukrainian Homestead, 215-235-3709 or 610-377-4621		
November 18 Philadelphia	Presentation by Mariana Sadovska, Vocal workshop in Ukrainian folk song, Svitanya Eastern European Women's Vocal Ensemble, Ukrainian League of Philadelphia, 215-844-1066 or info@svitanya.org		
November 19 Cambridge, MA	Lecture by Oksana Kis, "(Re)Constructing Women's History of Ukraine: Actors, Authors, Narratives," Harvard University, 617-495-4053		
November 20 New York	Lecture by Frank Sysyn, "The History of the Rus': The Transformation of Ukrainian Political Culture at the Beginning of the 19 <sup>th</sup> Century," Columbia University, 212-854-4623		
November 21 New York	Concert featuring Dumka and Baturyn, Ukrainian Academy of Arts and Sciences, 212-222-1866		
November 21 Toronto	Book presentation, "Prisoners of the Promised Land: The Ukrainian Internment Diary of Anya Soloniuk - Spirit Lake, Quebec, 1914," Royal Canadian Military Academy, pr@uccla.ca		
November 24 Edmonton	Famine-Genocide commemoration, Edmonton City Hall, 780-944-7740		
November 24 Calgary, AB	Famine-Genocide commemoration, St. Vladimir Cultural Center, info@calgaryucc.org		
November 24 Lincolnshire, IL	Banquet and Dance, Plast Ukrainian Scouting Organization, The Marriott Lincolnshire Resort, music by Good Times, villagefoundation@comcast.net		

## Take advantage of the recent drop in Mortgage rates!

Buy your dream home or an investment property!  
 Refinance your Adjustable Rate Mortgage  
 Into a Fixed Rate Mortgage!  
 Consolidate your High Rate Credit Card Debts!

## MORTGAGE SPECIALS

New Purchase - Refinance - Cash Out  
 Investment Properties - HELOC's - Home Equity

**NO Origination Fee NO Points**  
**NO Pre-payment Penalty**  
**FREE 60-day Rate-Lock**

Limited Time Offer.  
 Call or stop in for details and current rates!



**Ukrainian Selfreliance  
 Federal Credit Union**

1729 Cottman Avenue, Philadelphia, PA 19111  
 1-888-POLTAVA www.ukrfcu.com

## New chair named for Kyiv Committee of Chicago Sister Cities Program

CHICAGO – Mayor Richard M. Daley has appointed Vera Eliashevsky to the board of directors of Chicago Sister Cities International Program (CSCIP) as chair of the Kyiv Committee.

Ms. Eliashevsky has been an active member of the Kyiv Committee since Chicago and Kyiv signed a sister cities agreement in 1991. Since the signing, she has taken lead roles in several Kyiv committee initiatives – ranging from a 2004 Human Anti-Trafficking Colloquium to the 1996 visit of the Kyiv Chamber Orchestra to Chicago – and was the event chairperson for the highly successful 2003 “Life is Beautiful” fashion show benefit, which raised almost \$30,000 toward the fight against breast cancer in Ukraine.

Most recently, Ms. Eliashevsky spearheaded the visit of the 2007 Vladimir Horowitz Competition winners to perform in Chicago as part of the Fourth Presbyterian Church’s Noonday concert series. She also developed an internship program for the U.S. State Department’s Community Connections Program in 2001 and hosted the first Ukrainian participant.

Ms. Eliashevsky has a background in leadership training, effective coaching and project management. She has been employed by Avery Dennison, a global

leader in pressure-sensitive labeling materials, office products and retail tag, ticketing and branding systems, in the Office Products Division for over 30 years. Currently, she leads the sales division in the Southern Region of the U.S. and is responsible for all hiring, development, team leadership, budgets, profitability, revenue and costs. She has extensive experience in negotiation, business planning, strategic planning, forecasting, budgeting, performance management and career development.

Through Ms. Eliashevsky’s current and past positions as executive board member of the Foundation for the Advancement of Ukrainian Studies at the University of Illinois, board member of the Ukrainian Institute of Modern Art, president of the Illinois Branch of Americans for Human Rights in Ukraine, and founding member of Branch 6 of the Ukrainian National Women’s League of America, she has demonstrated her community leadership and strong efforts to strengthen the Chicago-Kyiv Sister City relationship.

The Kyiv Committee’s current education and medical initiatives include connecting students in Kyiv and Chicago by establishing a web link and raising funds to support Dr. Olga Ivanov, committee mem-

ber and native Ukrainian, in her fight against breast cancer in Ukraine.

The Chicago Sister Cities International Program provides leadership to develop, manage and coordinate comprehensive programs and projects with Chicago’s 27 Sister Cities. It aims to increase international trade, promote economic development and support exchanges in the fields of culture, education, medicine, social services, environment and technology with its sister cities for the benefit of the city of Chicago, its residents and businesses.

Chicago’s Sister Cities include: Accra, Ghana (1989); Amman, Jordan (2004); Athens (1997); Belgrade, Serbia (2005); Birmingham, England (1993); Busan, Republic of Korea (2007); Casablanca, Morocco (1982); Delhi, India (2001); Durban, South Africa (1997); Galway, Ireland (1997); Gothenburg, Sweden (1987); Hamburg, Germany (1994); Kyiv (1991); Lahore, Pakistan (2007); Lucerne, Switzerland (1998); Mexico City (1991); Milan, Italy (1973); Moscow (1997); Osaka, Japan (1973); Paris (1996); Petach Tikva, Israel (1994); Prague, Czech Republic (1990); Shanghai, China (1985); Shenyang, China (1985); Toronto (1991); Vilnius, Lithuania (1993); and Warsaw, Poland (1960).

## South Florida...

(Continued from page 16)

as “The Duke of Gypsy Violin” and the new Paganini, he convinced everyone that he truly deserves that distinction. Mr. Popadiuk has performed on tour to sold-out audiences in Europe, the U.S. and Canada, most recently at the Montreal Jazz Festival.

Mr. Popadiuk was in the Ukrainian army at the time of the clean-up of Chernobyl, and was at the site where he witnessed first-hand the aftermath of the explosion. This experience gave his performance at the CCRDF fund-raiser a personal meaning.

Local businesses generously contributed gift baskets, flowers and gifts for the silent auction. Artist Ludmilla Demchenko Patterson created a beautiful silk batik art piece especially for the fund-raiser. Disney World gave free passes to its various parks. The outpouring of support was truly heartwarming, said the event’s organizers.

An educational informational display created by Dr. Irena Dzubinsky provided photos of Chernobyl’s devastation and its suffering children. Their poignant message conveyed the horrific consequences of nuclear radiation. The lesson to be learned from this tragedy, as pointed out by Ambassador Shamshur, is that this accident could happen anyplace in the world where there is a nuclear power plant. Chernobyl was the first to be affected by this type of accident.

The event raised over \$19,000 for the CCRDF.

## President’s party...

(Continued from page 2)

Tymoshenko from the president and within OU-PSD is also a product of unreformed gender relations inherited from the Soviet era.

If Ms. Tymoshenko is not elected prime minister, the resulting political turmoil would likely plunge Ukraine into crisis, as new elections could not be held for one year. For President Yushchenko it is better to have Ms. Tymoshenko inside the government than her leading the opposition from the outside and launching what she has termed as “Plan B” – her presidential candidacy.

Sources: *Ukrayinska Pravda*, October 25-31, November 1-2, *Zerkalo Tyzhnia*, October 27-November 2, [razom.org.ua](http://razom.org.ua), November 1-2.

## Ortynsky...

(Continued from page 7)

became Ukrainians, and 20 percent became “Russians.”

For the next eight years the Ukrainian Catholic Church was under the direction of Father Peter Poniatyshyn, a brilliant patriot-leader who established 24 new Ukrainian parishes and participated in Ukrainian American efforts to assist their brethren in Ukraine during World War I. With assistance from Metropolitan Sheptytsky, who visited the United States for a second time in 1921-1922, Father Poniatyshyn was also able to block further inroads by the Russian Orthodox Church.

The division between the two Rusyn groups was formalized in 1924 when the Holy See appointed two bishops, Constantine Bohachevsky for the Ukrainians and Basil Takach for the Ruthenians.

And that, dear reader, is the rest of the Ortynsky saga.



STILL PADDLING THE  
WRONG WAY TO YOUR  
RETIREMENT DREAMS?

A UNA ANNUITY CAN STEER YOU IN THE  
RIGHT DIRECTION.

1 YR 5.00%  
2 YR 5.05%  
3 YR 5.10%  
SILVER 5 5.50%\*  
GOLD 10 5.85%\*

\* INTEREST RATE GUARANTEED FOR 24 MONTHS FROM DATE OF ISSUE

CALL THE UNA TO RIGHT YOUR DREAMS  
1-800-253-9862



# UKELODEON

FOR THE NEXT GENERATION

## Horseback riding outing kicks off year of Plast activities



Plast members on horseback.

by Borys Buniak

SYRACUSE, N.Y. – On September 22, members of Plast Ukrainian Scouting Organization in Syracuse-Utica-Binghamton, N.Y., kicked off the year of activities on horseback. Twenty-one participants converged at Highland Forest State Park in Fabius, N.Y., to ride horses through the rugged trails on the park grounds.

Oksana Buniak, a member of the “Lysovi Mavky” sorority of Plast, led the group thanks to her previous experience at a Plast-sponsored horseback riding camp in Hunter, N.Y.

The activity was successfully organized by Roma and Yurko Temnycky. The weather provided a wonderful opportunity to admire nature in the Adirondacks of central New York. The experience became even more memorable after

a sudden, short burst of rain drenched the riders during a guided tour of the forest. Older members of the scout group provided humor, guidance and song throughout the trip for the younger riders.

For most participants, this was their first opportunity to ride a horse. The younger children (“novatstvo”) were given access to pony rides and enjoyed feeding the horses at the stable. Plast youths learned facts about horses and were educated on how demanding it is to care for the animals.

Overall, the outing was memorable, enjoyable and educational. Adventurous outdoor activities are not only instructive in the tradition of scouting, but provide opportunities for those involved to share a novel experience while attracting new members to the Plast organization.

## Plast “novaky” learn about UPA



Taisa Markus

NEW YORK – “Novaky” (cub scouts) from the New York City branch of Plast Ukrainian Scouting Organization visited the exhibit on the Ukrainian Insurgent Army (UPA) at The Ukrainian Museum on October 20. This visit was part of their current program, which focuses on the Ukrainian freedom fighters of the 20th century. Counselors Roman Juzeniw and Viktor Podpirka stand with their group.

## Mishanyna

To solve this month’s Mishanyna, find the names of deciduous trees listed below in the Mishanyna grid. This month’s theme: “Lystopad” – the Ukrainian word for November, which refers to the falling of leaves during this time of year. How many of the trees below can you find in your neighborhood?

- |          |           |           |
|----------|-----------|-----------|
| ash      | elm       | sweetgum  |
| beech    | hickory   | sycamore  |
| birch    | maple     | tuliptree |
| chestnut | oak       | walnut    |
| dogwood  | sassafras | willow    |

W	D	O	G	T	R	E	E	G	O	W	A	T	E	R
E	O	S	R	E	O	S	I	D	O	D	I	S	H	A
E	G	W	O	L	L	I	W	I	I	O	Y	A	H	Y
K	W	O	D	R	Y	P	A	S	T	C	U	S	R	A
L	O	L	A	S	W	A	S	A	P	C	O	Y	N	
Y	O	F	R	A	O	A	M	S	U	K	U	H	T	
N	D	O	L	A	N	D	O	A	K	C	O	R	O	U
E	A	N	O	U	G	R	A	L	I	N	O	W	R	L
W	U	R	A	B	E	E	C	H	L	D	Q	O	Y	I
T	R	A	M	I	C	K	A	R	I	L	A	O	A	P
R	O	S	A	R	F	A	S	S	A	S	O	D	R	T
E	A	P	A	C	H	E	S	T	N	U	T	O	D	R
E	S	R	A	H	O	L	L	I	L	Y	T	R	E	E
S	M	U	S	T	A	M	A	U	D	E	V	I	L	E
D	O	C	S	W	E	E	T	G	U	M	A	R	K	S

### Our Name:

UKELODEON: it rhymes with nickelodeon. Yes, that’s a kids’ network (spelled with a capital “N”), but the original word referred to an early movie theater that charged a nickel for admission. According to The American Heritage Dictionary of the English Language, the root of the word, “odeon,” is from the Greek “oideion,” a small building used for public performances of music and poetry. Our UKELODEON is envisioned as a public space where our youth, from kindergartners to teens, can come to learn, to share information, to relate their experiences, and to keep in touch with each other.

### OUR NEXT ISSUE

UKELODEON is published on the second Sunday of every month. To make it into our next issue, dated November 11, please send in your materials by November 2. Please drop us a line: UKELODEON, The Ukrainian Weekly, 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054; fax, 973-644-9510. Call us at 973-292-9800; or send e-mail to [staff@ukrweekly.com](mailto:staff@ukrweekly.com).

We ask all contributors to please include a daytime phone number.

# Christmas Greetings 2007



*Continue your tradition...*

Use the UNA's publications to send holiday greetings and wishes of goodwill, prosperity and the season's blessings. Please note, to accommodate all of our advertisers and the many holiday obligations and deadlines, we must strictly observe the following dates...

## PUBLICATION DATES & DEADLINES

	<u>Christmas Issue</u>	<u>Advertising</u>
	<u>Publication Date</u>	<u>Deadline</u>
The Weekly	December 16	December 3
Svoboda	December 14	December 3
The Weekly	December 30	December 10
Svoboda	December 28	December 10

1/16 page – \$35; 1/8 page – \$50; 1/4 page – \$100;  
1/2 page – \$200; full page – \$400

All advertising correspondence, reservations and payments should be directed to Mrs. Maria Oscislowski, advertising manager, tel. 973-292-9800, ext. 3040, e-mail: adsukrpubl@att.net or adukr@optonline.net

Kindly make checks payable to The Ukrainian Weekly or Svoboda, as appropriate. Please send payment to The Ukrainian Weekly, or Svoboda, P.O. Box 280, 2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054

# PREVIEW OF EVENTS

## Saturday, November 17

**WHIPPANY, N.J.:** A benefit for the Ukrainian Catholic University, featuring Father Borys Gudziak will begin with a divine liturgy at 5 p.m., followed by a reception at 6 p.m. and dinner at 7 p.m. Venue: Ukrainian American Cultural Center of New Jersey, 60 N. Jefferson Road. For more information contact UCEF, 773-235-8462.

## Sunday November 18

**PHILADELPHIA:** A Ukrainian Folk Song Workshop with Mariana Sadovska, featuring "bilyi holos" (white voice/open throat) technique and ancient Ukrainian songs gathered by Ms. Sadovska in her travels through villages of Ukraine, will take place at 2-5 p.m. at the Ukrainian League of Philadelphia, 800 N. 23rd St. (23rd and Brown). The workshop is presented by Svitanya Eastern European Women's Vocal Ensemble. Workshop fee: \$30; pre-registration is required. Call 215-844-1066 or e-mail info@svitanya.org. The workshop will be taught in English; all are welcome. Come discover the folk voice in you.

**CHICAGO:** The Ukrainian Business and Professional Group of Chicago invites members and the community to a presentation on "The September Elections in Ukraine." Roman Kupchinsky, senior researcher for Radio Free Europe/ Radio Liberty, will assess the political climate in Ukraine and discuss the significance of the recent elections for Ukraine, Russia and the West. A specialist in Soviet and post-Soviet history and politics, Mr. Kupchinsky served as director of the Ukrainian Service of Radio Free Europe/ Radio Liberty in Munich and helped establish a bureau in Kyiv for Radio Liberty. The presentation will be held at the Ukrainian Institute of Modern Art, 2320 W. Chicago Ave., with a brunch reception at noon and the presentation at 1 p.m. Admission: \$10 for UBPG members; \$15 for non-members and guests.

## Wednesday November 21

**NEW YORK:** Yara Arts Group will present a vocal workshop in Ukrainian folk singing with Mariana Sadovska. Ms. Sadovska has traveled through Polissia, the Poltava, Hutsul and Lemko regions of Ukraine collecting songs, stories and documenting rituals. Discover the folk voice in you. Enjoy traditional harmony singing, learn the ancient songs. You do not have to be able to read Ukrainian or music to participate. Pre-registration is required; participants are advised to do so now since the workshop is scheduled for the day before Thanksgiving and will take place only if enough people register. Call Yara for time and place of workshops at 212-475-6474 or e-mail yara@prodigy.net.

## Friday, November 23

**WHIPPANY, N.J.:** The Chornomortsi

fraternity of Plast Ukrainian Scouting Organization is having its annual dance, "Morskyi Ball," starting at 9:30 p.m. at the Ukrainian American Cultural Center of New Jersey, 60 N. Jefferson Road. Music will be by Tempo. Tickets for the dance are \$30. Hotel rooms can be reserved at the nearby Ramada (Route 10, East Hanover) at a special rate, with bus shuttle service available before the dance and after.

## Saturday, November 24

**LINCOLNSHIRE, Ill.:** Join Chicago-area Plast members and supporters in celebrating 95 years of Plast Ukrainian Scouting Organization. A banquet and "zabava" (dance) will take place at the Marriot Lincolnshire Resort, 10 Marriot Drive. Cocktails are at 6:30 p.m., dinner will be served at 7:30 p.m., and the dance begins at 9:30 p.m. to the music of Good Times. Throughout the evening guests can participate in a unique fundraiser by building a large puzzle comprising photos representing 95 years of Plast – come find yourself, your parents and your friends. Tickets for the dinner and dance are \$95; dance only, \$40. For additional information e-mail village-foundation@comcast.com.

**PARMA, Ohio:** The Association of Ridna Shkola School of Ukrainian Studies will hold its graduation dance (maturalna zabava) at Pokrova Ukrainian Catholic Church Hall, 6810 Broadview Road, Parma, OH 44134. The cocktail hour begins at 6:30 p.m., followed by dinner; the presentation of the graduates will begin at 8 p.m. Nove Pokolinya of Toronto will play for the dance, which begins at 9 p.m. Admission for dinner and the dance: adults, \$50; students, \$40; \$25 for the zabava only. Evening attire is required. For reservations or information call 440-840-4255.

## Sunday, December 2

**WARREN, Mich.:** An open house and informative reception for the Ukrainian Catholic University will take place at St. Josephat's Banquet Center, 26440 Ryan Road. For more information contact UCEF, 773-235-8462.

## Saturday, December 8

**WHIPPANY, NJ:** The Children of Chernobyl Relief and Development Fund and the Ukrainian American Professionals and Businesspersons Association of New York and New Jersey invite you to join us for a Christmas Celebration at the Ukrainian American Cultural Center of New Jersey, 60 N. Jefferson Road. Entertainment by Papa Duke featuring violinist virtuoso Vasyl Popadiuk, hailed as the next Paganini of the violin and master of diverse musical genres: classical, jazz and rock. Admission/contribution: \$100 per person. RSVP to Alexa Milanytch by December 3 at 973-376-1748 or info@childrenofchernobyl.org.

## Icon Greeting Cards For All Occasions



**Byzantine Marketplace** is pleased to bring you a new series of exquisite cards by renowned iconographer **Daria Hulak-Kulchytsky.** Cards are printed in full color with gold ink backgrounds on the finest quality paper. All cards are blank on the inside and come with envelopes. Choose from individual styles or boxed sets. Styles include Byzantine and Ukrainian Icon Cards.

### Additional styles available online!

10 Cards for \$15.00 USD  
30 Cards for \$37.50 USD  
50 Cards for \$50.00 USD

Order online exclusively at **ByzantineMarketplace.com**

Or call us at

**(440) 364-2918**

for additional ordering options and wholesale accounts.



**www.ByzantineMarketplace.com**

## PREVIEW OF EVENTS GUIDELINES

Preview of Events is a listing of Ukrainian community events open to the public. It is a service provided at minimal cost (\$20 per listing) by The Ukrainian Weekly to the Ukrainian community.

Listings of **no more than 100 words** (written in Preview format) plus payment should be sent a week prior to desired date of publication to: Preview of Events, The Ukrainian Weekly, 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054; fax, (973) 644-9510; e-mail preview@ukrweekly.com.